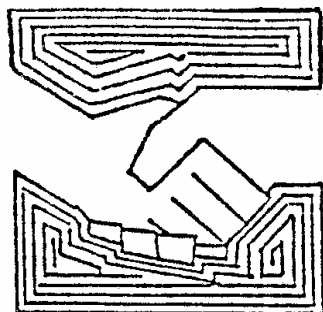


Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. - P.B.
1080 Bruxelles - Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

JANVIER 2005 - 20^{ème} année - n° 1

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

VENDREDI 21 JANVIER 2005 à 20h, à la Villa, 26 pl. G. Gezelle :
Réunion du Comité de Jumelage et sympathisants, à l'ordre du jour :

- DOMINIQUE WEERTS, Secrétaire général de l'Opération 11.11.11, vient répondre à nos questions sur :
 - comment garantir que tout euro récolté pour un projet du Sud lui parvienne
 - comment créer des actions concertées "Aide d'urgence-projet à long terme"
- Nouvelles de Kiruhura et des projets
- Orphelins parrainés en 2005
- Activités du Comité en 2005, ainsi que du groupe «Un P'tit Plus»

SOMMAIRE :

- *Editorial* : garder l'élan de la solidarité après la catastrophe
- *Réunion du 4 décembre* : bilan de 11.11.11 et projets
- *Nouvelles de Kiruhura* :
 - formation à la Paix a été organisée en octobre pour les mouvements de jeunesse
 - suivi du projet PAPPEA

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02.427.68.53
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

EDITORIAL :

DES VŒUX pour GARDER L'ELAN DE LA SOLIDARITE

Au nom du Comité de Jumelage, je souhaite à chacun, ici et là-bas, une année 2005 qui soit heureuse pour vous et les vôtres, avec la meilleure santé possible !

L'année 2004 s'est terminée par une catastrophe qui a eu un retentissement considérable dans le monde entier. Un retentissement qui ne vient pas uniquement de l'impression laissée par les forces de la nature, ou par le nombre de morts et de sans-abris, car nous savons tous qu'il y a eu, et qu'il y a, pire encore, en Afrique et ailleurs, hélas. Un retentissement qui est venu de la vision, presque en direct, de ce que tous les hommes partagent le même destin, qu'ils soient du Nord ou du Sud, vacanciers ou locaux, riches ou pauvres. Avec la prise de conscience des inégalités de situation : hôtels de béton et masures de bois, villes illuminées pour les fêtes, et quartiers pauvres dévastés où l'on trie les corps parmi les objets récupérables.

L'année 2005 commence par un élan de générosité à la fois individuelle et internationale qui est impressionnant. Les hommes et organismes, déjà actifs ou nouveaux, se mobilisent, en imaginant mille et un moyens pour rassembler les quotes-parts de chacun, ou en relançant le compte commun 000-0000012-12.

Beaucoup prennent conscience que la vraie inégalité devant les catastrophes, c'est la pauvreté. Et que l'aide d'urgence doit déboucher sur un combat à plus long terme, contre la pauvreté et les inégalités, par le soutien à des projets, pour reconstruire en dur, garantir l'eau potable et la santé, réparer les barques et cultiver les champs. En Asie comme en Afrique ou en Amérique latine, avec l'Opération 11.11.11 comme avec l'ABR, les Iles de Paix, Entraide et Fraternité, Solsoc ou Oxfam.

Alors, nous sommes optimistes pour 2005 : Bonne Année dans la Solidarité !

Gilles Labeeuw

Réunion du 4 décembre 2004 :**Nouvelles de Kiruhura, petits projets et résultats de 11.11.11**

Présents : Henri CANART, Arlette et Gilles LABEEUW, Marguerite et Roger MANNAERT, Jean-Luc MARLIERE, Mimie RAHIER et Ghislaine VAN ESPEN.

Excusés : Monique LEBOUTTE et Stany MUBILIGI.

1. Nouvelles de Kiruhura et petits projets

1.1 Le comité de Ganshoren a envoyé un colis et un abondant courrier : en tout 15 lettres ont été écrites pour différents membres du comité de Kiruhura. Une douzaine ont été envoyées à peu près en même temps que le colis du 26 octobre, pour prévenir les différentes personnes concernées par le colis. Les autres lettres contenaient les décisions de la réunion du 28/10 relatives aux petits projets.

1.2 Ganshoren a reçu du courrier de Kiruhura : outre 2 lettres des orphelins parrainés, on a reçu :

- une lettre du président du comité Albert ainsi que les nouvelles sur la «gacaca» (cfr journal n°11-12),
- des lettres de la directrice de l'école de Kato pour Monique Leboutte, pour la directrice de l'école Louis de Brouckère et pour Gilles Labeeuw,
- une lettre de la directrice de l'école de Maza, avec photo de la première école (cfr journal n°11-12)
- et l'inspecteur des écoles a envoyé un faire-part de mariage (27 nov.). Une réponse est envoyée.

1.3 Le centre de santé de Rubona a envoyé une demande d'aide pour un nouveau projet : il s'agit d'élevage de poules, pour remplacer le projet d'apiculture qui n'a pas démarré suite à une mauvaise expérience ailleurs. Comme le Comité avait déjà choisi un autre projet en remplacement (voir journaux précédents) ce nouveau projet sera discuté avec ceux de 2005.

1.4 Récolte de lunettes : Gilles Labeeuw lance l'idée de récolter des lunettes usagées à Ganshoren, comme cela s'est fait à Woluwe-St-Pierre (et semble-t-il jadis à Ganshoren). Le projet sera mis au point début 2005. On prévoit d'insérer un article dans le bulletin communal, trouver des lieux de dépôts, et trouver un spécialiste qui accepterait de classer les lunettes d'après les dioptries (les varilux et double foyers étant classés séparément). Au Rwanda, il faudra contacter le comité, Béata et les autres responsables des centres de santé, et le père Bourgau (expérience à Butare). La distribution correcte des paires est relativement simple (la paire améliore ou non la vue du patient) mais demande une personne ordonnée.

2 Orphelins parrainés à Kiruhura

Pour rappel, l'année scolaire s'est terminée vers le 15 octobre et la rentrée scolaire aura lieu vers le 10 janvier. En novembre le comité a versé 365 euros d'acompte pour permettre aux étudiants parrainés ayant réussi leur année scolaire de payer le minerval du 1^{er} trimestre. Le comité attend les résultats et le relevé des sommes nécessaires pour décider du nombre d'étudiants qui pourront être parrainés en 2005.

Le groupe de jeunes «Un P'tit Plus» a versé 1200 euros à notre Comité pour soutenir cette action, pour les 7 étudiants de 2004, plus 1 étudiant supplémentaire qui entre en 1^{ère} secondaire, à la condition de connaître les montants dépensés en 2004 avant de s'engager pour 6 années du secondaire.

Gilles Labeeuw écrit à Albert pour recevoir des nouvelles à ce sujet.

3 Opération 11.11.11

Le bilan définitif de l'Opération est 8.521,69 €. [28/12]. Merci à tous les bénévoles, acheteurs et donateurs.

J.-L. Marlière prévoit une lettre de remerciements aux donateurs, signée par l'échevine [fait fin décembre].

Le cacao vendu pendant l'opération sera périmé fin janvier 2005, le CNCD nous permet de vendre le sachet à 1 euro. Il sera proposé via Ginette Debuyck auprès des écoles maternelles, ainsi qu'aux mouvements de jeunesse ou toute autre personne. [bilan déjà inclus dans le montant au 28/12].

4 Sentier « Guy Demanet »

La commune a donné son accord, mais la Commission régionale de toponymie n'a pas encore donné son accord. Le comité propose de faire (si l'autorisation est accordée) l'inauguration un samedi d'avril après les vacances de Pâques, de manière festive (parcours à pied et vélo) avec la collaboration du Club Charles-Quint (certains proposent d'y boire un verre après l'inauguration officielle).

Nouvelles de Kiruhura :**Education à la Paix, projet ADT, santé : activités d'Eugène Niyigena à Rusatira en octobre 2004****1. Comité de jumelage**

J'ai eu une entrevue avec le président du comité, Mwumvaneza Albert, en présence du chargé de suivi des activités du jumelage, Mutwarasibo Antoine, pour échanger sur l'évolution du jumelage et discuter sur les informations à transmettre concernant l'organisation du concours «Guy Demanet» .[...]

2. Education à la paix

Nous avons organisé, du 17 au 27 octobre 2004, au Lycée de Rusatira, un atelier à l'éducation à la paix avec le financement de la Caritas Suisse dans le cadre du Noyau de paix, pour 40 jeunes du district de Kiruhura.

Ont participé à cet atelier :

- 20 jeunes du Conseil national de la jeunesse dont 1 par secteur x 19 secteurs + 1 du district
- 20 pour les mouvements de jeunesse et autres groupes structurés : Scouts (6), Xavéris (6), Croix Rouge (2), karaté (2), kung fu (2), football féminin (2).

Les thèmes qui ont été développés au cours de cet atelier sont :

1. La philosophie du jumelage, par E. Niyigena de l'Ass. Belg.-Rwanda, coordinateur du Noyau de Paix
2. La culture rwandaise et la paix, par E. Rukala, agent du musée national du Rwanda
3. Les droits de l'homme, par le Révérend Mvukiyehe de la commission nationale des droits de l'homme
4. Les différentes attitudes des bâtisseurs de la paix, par V. Rucyahana, membre du Noyau de Paix
5. Le rôle de la jeunesse dans la bonne gouvernance, par M. Byukusenge, maire de Kiruhura
6. Le Sida et les maladies sexuellement transmissibles, par Mesdames B. Mukakalisa et A. Gasengayire, soutien logistique du Noyau de Paix
7. Jeunesse et spiritualité, par la révérende sœur M. D. Mukandori, membre du Noyau de Paix
8. La médiation par madame A. Gasengarie et E. Niyigena
9. Initiation à la communication non-violente, par madame A. Gasengayire
10. Le rôle du mouvement associatif dans le développement, par E. Niyigena et M. David, encadreur de la jeunesse à Kiruhura

3. Amis d'ATD-Kiruhura

Nous avons visité les assistantes sociales pour échanger des nouvelles sur la vie des amis d'ATD et avons pris connaissance de quelques problèmes enregistrés à Kato et Nyagisenyi. Les efforts sont à fournir dans la résolution des conflits au sein de ces groupes. Par ailleurs, l'association de Remera dispose déjà d'une caisse de 20.000 Frw [29 euro] issus de leurs champs i.e. de leur production agricole.

Une somme de 70.000 Frw [± 100 euro] a été remise à l'assistante sociale Judith pour la journée du 17 octobre, Journée internationale de refus de la misère, célébrée à Kiruhura. Cette journée a connu beaucoup de succès avec la participation de la délégation d'ATD Karaba, le président du comité de jumelage, le chargé du suivi des activités du jumelage, le vice-maire chargé des affaires sociales ; le titulaire du centre de santé de Rusatira et bien d'autres personnalités.

La journée a été marquée par des jeux et des discours émouvants et la lumière qui se reflétait sur le visage des amis d'ATD a été une évaluation on ne peut plus parlante par rapport au lancement du programme l'année passée, au chemin parcouru par les amis d'ATD jusqu'aujourd'hui.

Par ailleurs, les amis d'ATD-Kiruhura ont réalisé certaines activités dans leurs familles et groupements :

- Les groupements se sont attelés aux travaux d'agriculture : récolte des tomates, de patates douces et de choux, semis de maïs, de haricots et de soja, culture de patates douces, sarclage de riz.
- Suivi du crédit de chèvres : il a été enregistré la naissance de 15 petits dont 8 mâles et 7 femelles
- Remboursement du crédit de houes : 2.900 durant ce mois et la caisse totale est devenue 58.450 Frw
- Caisse d'entraide : les cotisations du mois s'élèvent à 400 Frw et la caisse totale devient 8.620 Frw.

4. Centre de santé de Rusatira

Nous avons, comme à l'accoutumée, procédé à l'achat de médicaments d'une valeur de 575.507 Frw [± 835 euro] pour renforcer la pharmacie du centre de santé.

Nouvelles de KIRUHURA :**LE SUIVI du PROJET PAPPEA**

Ce projet (programme d'amélioration de la productivité des petites exploitations agricoles) a débuté en 2003 et s'est terminé fin 2004, il sera suivi d'un autre projet en 2005.

Depuis, septembre 2004, l'ABR a décidé de créer un sous bureau dans la zone sud (Karaba, Maraba et Kiruhura), monsieur Nambajimana Martin en est le responsable des activités agricoles.

1. travaux de démonstrations des techniques

Les agronomes ensemble avec les EAB (encadreur agricole de base) ont organisé des séances de démonstration des techniques dans les exploitations agricoles de bénéficiaires du PAPPEA.

Dans ce travail de démonstration, nous avons essayé d'être le plus prêt possible des normes techniques pour servir de référence dans le milieu ; c'est pour cette raison que nous avons demandé à l'agronome de Kiruhura de faire son mieux pour que la démonstration puisse se faire dans chaque secteur. Nous avons aussi suggéré que chaque champ choisi comme modèle soit complètement travaillé pour que nous ayons quelques références dans chaque secteur. Nous avons pris des mesures pour faire le suivi à cet effet.

2. Lutte anti-érosive

Etant donné que nous sommes en pleine saison des pluies, les bénéficiaires du PAPPEA continuent à mener des activités de lutte contre le ruissellement en créant des fossés anti-érosifs ainsi que le curage des fossés complétés par la plantation des herbes fixatrices.

3. Production du fourrage

Dans le cadre du renforcement des talus et de la stabulation des terres, les bénéficiaires du PAPPEA ont planté des herbes fixatrices qui contribueront à l'amélioration de l'alimentation du bétail pour la promotion de l'élevage en stabulation.

4. Promotion de l'agroforesterie

Durant le mois d'octobre, nous avons poursuivi par semi direct, la plantation de quelques essences agroforestières dans les champs des nouveaux bénéficiaires du PAPPEA. Les semences sont collectées et achetées au près des bénéficiaires à un prix encourageant.

En plus de la fonction vitale à protéger le sol contre le ruissellement, ces herbes ont une autre fonction très prépondérante comme supplément dans l'alimentation des chèvres élevées en stabulation.

5. Suivi des champs de multiplication des semences de haricots volubiles

C'est dans le but d'améliorer la qualité des semences pour contribuer à l'augmentation de la production que les nouvelles variétés des semences de haricots volubiles adaptées dans la région ont été diffusées pour la multiplication. Malheureusement à Kiruhura nous avons connu un grand retard puisque la distribution des semences n'a été faite que dans la semaine du 11 au 16 octobre juste après la tombée des premières pluies.

6. Construction des étables et installation des fosses à fumier

Nous avons poursuivi durant ce mois la sensibilisation et l'assistance technique pour la construction des étables (18) et le creusement des fosses à fumier (5) dans les ménages des nouveaux bénéficiaires.

7. Suivi du crédit petit bétail

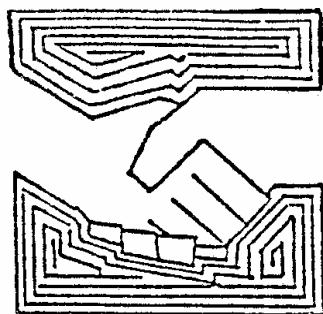
L'octroi du crédit petit bétail vise l'augmentation des effectifs d'animaux d'élevage disponibles dans la zone pour la production du fumier en vue de l'augmentation de la fertilité des petites exploitations agricoles dégradées et acides. Pour y parvenir, nous avons initié l'élevage en stabulation pour maximiser la production du fumier. Les chèvres sont en général en bonne santé. Durant ce mois d'octobre, il n'y a eu ni remboursement ni crédit de chèvres, il y a eu 2 saillies, 2 mises bas (2 mâles), 1 avortement, 2 décès

8 Suivi et sauvegarde des acquis du PAB (projet agricole de Busanza terminé début 2003)

Dans le marais de Mwaro, les parcelles rizicoles sont bien entretenues et les riziculteurs ont pu faire l'épandage de l'engrais dans les rizières.

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. - P.B.
1080 Bruxelles - Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

FEVRIER 2005 - 20^{ème} année - n°2

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

JEUDI 24 FEVRIER 2005, à 20 h, à la Villa, 26 pl. Guido Gezelle :
Réunion du comité de Jumelage et sympathisants, à l'ordre du jour :

- **Nouvelles de Rusatira, après la visite sur place de Thierry v. Z.**
- Orphelins parrainés et petits projets
- projet PAPPEA II : améliorer les petites exploitations agricoles
- Action des villes et communes
- Activités du groupe de jeunes «Un P'tit Plus» en 2005
- Organisation de l'Opération «des lunettes pour Kiruhura»

LUNDI 14 AU SAMEDI 19 MARS, au WESTLAND SHOPPING
«Actions de Coopération Nord-Sud des communes bruxelloises»
plusieurs actions y seront présentées, dont notre Jumelage !

SOMMAIRE :

Editorial :

*le Mieux-Vivre à Rusatira et
la chemise de nuit de Me H.*

Réunion du 21 janvier :

*Bilan de 11.11.11, petits
projets et Un P'tit Plus 2005*

Nouvelles de Kiruhura :

*- Béata, titulaire du centre de
santé de Rusatira, nous écrit
- rapport de réunion du
comité de jumelage rwandais*

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02.427.68.53
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

EDITORIAL :

le MIEUX-VIVRE à RUSATIRA et la CHEMISE DE NUIT de Mme HASSELLE

« On vit mieux à Rusatira-Kiruhura que dans d'autres localités du Rwanda et du Congo, je m'en suis bien rendu compte lors de mon passage en 2003 », me dit mon interlocuteur. « Ne devriez-vous pas aller vers d'autres actions dans le Sud ? »

J'avoue que ce genre de conversation me fait à la fois plutôt plaisir, tout en montrant combien un Jumelage peut être méconnu.

D'abord, il serait quand même anormal qu'une action commencée en 1972 ne laisse pas de trace durable, malgré les pertes humaines et matérielles de 1994. Effectivement, il y a un centre de santé qui fonctionne à Rusatira : même si la situation est difficile et si le médecin ne passe qu'une fois par mois, un grand nombre de besoins de la population sont rencontrés, comme on le lira encore en page 4. Effectivement, quand il faut créer un système de prêts de chèvres ou de mise en culture, on s'aperçoit que les gens de Rusatira ont déjà une tradition de s'organiser en coopératives pour réussir leurs projets. Et effectivement, quand ATD-Quart-Monde propose aux communes de créer un projet 'Amis-d'ATD' pour les plus démunis, Rusatira répond présent, là où d'autres hésitent.

Mais il faut être conscient aussi que ce "mieux-être" - ou faut-il dire "moins mal-être" - s'est fait fait avec des moyens modestes, à la taille de Ganshoren : environ 60 eurocents par an et par habitant, en incluant l'apport certaines années de 11.11.11, la DGCD, l'ABR... Car si le Jumelage a réussi, c'est grâce à des liens humains mobilisés dans la durée, avec des lettres, des Comités de Jumelage, des infirmiers et monitrices de santé, des étudiants boursiers, des jeunes amateurs de théâtre, des enseignants des écoles, des gens de bonne volonté d'ici et là-bas. Aujourd'hui, Rusatira est liée à Ruhashya, sa voisine, pour former Kiruhura. Notre action s'étend donc, un peu comme au départ d'une île, mais sans priver l'un pour habiller l'autre.

Une lettre reçue au Nouvel-An, parmi une vingtaine d'autres, nous le prouve encore : Judith, l'assistante sociale du projet ATD-Quart-Monde, remercie Madame Hasselle - 94 ans dont beaucoup consacrés aux actions de solidarité - pour l'envoi d'une chemise de nuit.

Un cadeau et une lettre qui n'existent qu'avec des liens durables !

Gilles

Labeeuw

Réunion Comité du 21 janvier 2005:

BILAN de 11.11.11, NOUVELLES des PETITS PROJETS et UN P'TIT PLUS 2005

Présents : Henri CANART, Claude CARLIER, André DEMARQUE, Arlette et Gilles LABEEUW, Roger et Marguerite MANNAERT, Stany MUBILIGI, Cécile VINCKE et un invité Dominique WEERTS, secrétaire général du CNCND.

Excusés : Monique LEBOUTTE, Jean-Luc MARLIERE et Ghislaine VAN ESPEN

1. Notre invité Dominique Weerts, secrétaire général du CNCND, répond à nos questions sur 11.11.11

Dominique Weerts nous remercie pour notre invitation, destinée à s'informer du programme du nouveau président Fouad Lahssaini (député bruxellois écolo 1999-2004) et de la «profonde restructuration pour raisons financières en cours au CNCND» (la Libre Belgique du 14/10/04). [*NDLR le processus se poursuit, la presse annonçant peu après la démission de D. Weerts*].

La situation financière du CNCND, dit-il, est due au fait que depuis quelques années, la campagne 11.11.11 ne parvient plus à couvrir ses frais administratifs. Le Conseil d'Administration a donc pris 3 types de mesures. D'abord réduire la part de la récolte consacrée aux projets dans le Sud : les 2/3 environ pour 2003, et peut-être aussi pour 2004 (cela reste à confirmer). Ensuite négocier un soutien spécial des autorités publiques pour 2005. Et enfin proposer des restructurations internes.

Notre Comité demande au CNCND de revenir au plus vite au système où tout euro récolté ici pour un projet, lui est effectivement versé. Certains frais administratifs pourraient être couverts en repensant le soutien actuel de la DGRI, ou en reversant le montant des projets non-réalisés. De toutes façons, nous encourageons le CNCND à garder la transparence en ce domaine, comme cela a été fait dans le bulletin «Demain le Monde» d'octobre 2004.

2. Nouvelles de Kiruhura et petits projets

- Nouvelles financières communiquées par notre trésorier :
 - bilan définitif de 11.11.11 est de 8 521.61 €, la totalité a été versée avant fin 2004.
 - 7 490 € ont été consacrés aux petits projets à Kiruhura, via l'ABR (Association Belgique-Rwanda)
- Pas de nouvelles lettres de Kiruhura depuis la réunion de décembre [*NDLR tout reçu fin janvier !*].
- Thierry van Zuylen visitera les projets au Rwanda du 1er au 19 février.
- Le projet PAPPEA (Programme d'Amélioration de la Productivité des Petites Exploitations Agricoles) lancé depuis 2 ans, va être étendu grâce au cofinancement à 85% de la DGCD fédérale pour 3 ans. Ce programme aura lieu dans 4 districts au Rwanda, dont Kiruhura. Les autres 15% sont fournis par les 4 communes belges jumelées avec un des districts (2.000 € /an pour Ganshoren), l'opération 11.11.11 (6.000 €/an), le résultat de l'opération sera doublé par la DRI () et la CGRI (6.000 €/an)
- Projet Carême de Partage : le Comité choisit d'aider les démunis des «Amis d'ATD-Kiruhura» à s'intégrer dans le projet agricole PAPPEA. G.L. écrit aux paroisses Sainte Cécile et Saint Martin.

3. Orphelins parrainés

- Le comité attend les résultats de l'année scolaire précédente et la liste des frais avant de décider du nombre d'enfants parrainés.
- Le comité d'élèves du collège du Sacré Cœur organise le parrainage du parcours en vélo (Bruxelles-Rome) fait par André Demarque en automne 2004. Cet argent sera utilisé pour payer les études d'orphelins de Kiruhura, le collège ne s'était engagé que pour un an pour le paiement du minerval.
- Stany propose de demander une petite contribution financière aux élèves parrainés lorsqu'ils travailleront, cet argent permettra de parrainer un autre orphelin et les élèves parrainés participent ainsi à cette action, tout ne doit pas être gratuit.

A noter que dans d'autres communes, par ex. celle où a travaillé Agnès Stirnet, l'action des bourses d'études est étendue à des enfants non orphelins (et donc un peu plus disponibles pendant les vacances) à la condition de travailler un mois à des tâches collectives (construction de maisons pour démunis...).

4. Activités du comité et du groupe « Un P'tit Plus en 2005

- Le centre culturel en collaboration avec le comité organiserait une conférence de Monsieur André Demarque sur son voyage en vélo.
- Le groupe « Un P'tit Plus » organisera un rallye voitures fin avril et il prévoit une pièce de théâtre au mois de novembre.

Nouvelle de Kiruhura :

RAPPORT de la REUNION du COMITE DE JUMELAGE de Kiruhura du 10/12/04

1. Examen des réalisations à l'actif du comité de jumelage au cours de l'année 2004

[Le président Mwumvaneza Albert présente la liste de toutes les actions du comité de jumelage]

Les membres du comité se sont réjouis de toutes les réalisations et en ont profité pour réitérer leurs profondes gratitude à l'égard de la générosité dont témoignent les amis de Ganshoren.

2. Les perspectives 2005 en vue de promouvoir les relations d'amitiés Kiruhura-Ganshoren

Les membres se sont résolus à intensifier le nombre et fréquence des correspondances par la sensibilisation à travers tout le district au bien fondés du jumelage et à la bonne organisation du concours Guy Demanet.

Dans le cadre de compléter les membres du bureau du comité de jumelage, les membres se sont convenus que l'abbé Kagangare Tassien, muté à Simbi, soit remplacé par le nouveau curé de la paroisse Kiruhura

Il est en outre convenu que beaucoup de projets soient élaborés et soumis à l'appréciation de nos bienfaiteurs qui financent ceux dont ils sont capables parce que leur budget ne peut jamais satisfaire tous nos besoins.

Beaucoup de remerciements sont dirigés vers le président de l'ABR Thierry van Zuylen, pour son abnégation et son assistance en faveur du district notamment pour les allocations du vétérinaire consenties pour 2 ans.

La réunion s'est félicitée des efforts fournis par Eugène Niyigena initiateur et coordinateur des programmes sélectionnés par nos amis de Ganshoren sans oublier les présidents des comités de jumelage Kiruhura – Ganshoren et Ganshoren-Kiruhura, ainsi que Mutwarasibo Antoine chargé du suivi des actions du jumelage, le comité a remercié en outre toutes les monitrices de santé.

Le comité a échangé des idées sur les cadeaux pour nos amis pour une joyeuse fête de Noël et Nouvel An, par le comité de jumelage, l'association Duhugukire Amajyambere, l'école primaire de Kato, l'école secondaire de Kiruhura; les amis d'ATD sont chargés de cette mission [NDLR Cadeaux reçus : voir page 4]

3. Etude de micro-projets à soumettre à nos amis de Ganshoren, et du parrainage des orphelins

Le président a insisté à ce que tous les projets déjà élaborés soient collectés et envoyés à nos bienfaiteurs pour appréciation et financement dans la mesure de leurs possibilités. Le souhait des membres étant de privilégier la bonne action de paiement du minerval, car c'est là que le bât blesse, pour les enfants et le pays.

L'exemple frappant est celui de l'étudiant Jean Damascène qui n'a pu faire qu'un seul trimestre cette année faute des minervaux. A ce sujet tous les membres ont émis le souhait que cet étudiant soit reconduit [par le parrainage], vu qu'il n'a pas d'autres ressources, qu'il est orphelin de père, et que sa mère est membre de l'ATD à cause de son infirmité, selon les informations de Judith Dusabe, coordinatrice des amis d'ATD.

4. Réception des différents cadeaux accordés par les amis de Ganshoren et Concours Guy Demanet

Les récipiendaires ont exprimés leur satisfaction et gratitude envers leurs amis. Les photos prises à cette occasion seront envoyées à qui de droit. Ici on a pris les 20 stylos et tous les membres présents ont fait la loterie après 20/37 ont gagné. C'était amusant, vraiment.

Le comité ont en outre examiné la façon de mieux organiser le concours Guy Demanet. Il a demandé au vice-maire chargé de la jeunesse, culture et sport ainsi qu'à l'encadreur de la jeunesse d'organiser au plus vite le championnat féminin de football, à l'issue duquel les 2 premières équipes seront récompensées. Deux écoles primaires avec un grand nombre d'écoliers qui réussiront l'examen national seront également récompensées, la liste n'est pas encore publiée. Une commission a été créée pour évaluer et trier les agro-éleveurs du PAB, PAPPEA et ATD dont 7 parmi eux seront récompensés et photographiés comme l'ont souhaités nos amis.

5. Divers

Le comité de jumelage a décidé que les frais se trouvant sur le compte du comité de jumelage (salaire du vétérinaire pendant 24 mois) soient virés sur un compte susceptible de générer des profits. Le vétérinaire doit être détaché auprès de l'association Duhugukire Amajyambere et ainsi être affilié à la caisse sociale. Ses attributions doivent cependant couvrir tout le district.

Pour le Comité,

Mwumvaneza Albert

PS Pour se souhaiter mutuellement meilleurs vœux pour l'année 2005, les membres du comité ont pu partager un verre, quelques brochettes aux pommes de terre grillées. A la santé de nos amis de Ganshoren et en regardant les photos envoyées par nos amis. Le leitmotiv était «Vive le jumelage Kiruhura-Ganshoren».



les colis offerts par Ganshoren, réceptionnés par Béata Mitali et Albert Mwumvaneza (octobre 2004)



les cadeaux offerts par Kiruhura pour le Nouvel-An 2005 (reçus à Ganshoren le 20 janvier)

Nouvelles de KIRUHURA-RUSATIRA

La titulaire du Centre de Santé de Rusatira, Béata Mitali, nous écrit : SIDA, mamans démunies et paludisme

(lettre du 9 décembre, reçue le 20 janvier grâce aux bons soins du maire de Ruyumba, en visite en Belgique)

«C'est avec plaisir que nous avons l'honneur de vous souhaiter un joyeux Noël et meilleurs vœux de l'an 2005, qu'il soit une année de bonheur et de prospérité pour vous, votre famille et les membres du comité.

Les colis de vêtement pour enfants reçus de Ganshoren aident les mamans dans le besoin

Le personnel du centre de santé remercie les efforts fournis par les membres du comité afin d'aider la population de Kiruhura. Nous avons bien reçu votre lettre et nous avons été très contents de tout ce que vous avez envoyé, ces habits nous aident à remonter le moral de ceux qui sont dans le besoin : vous savez combien c'est bon d'accoucher un bébé au centre de santé et de lui donner un habit à la sortie de la maternité, c'est un grand plaisir pour les infirmiers qui font l'accouchement et aussi pour les mamans.

Le SIDA envahit aussi la population rurale

Maintenant, nous avons commencé le service de dépistage volontaire du VIH/SIDA pour tout le monde et en particulier pour les femmes enceintes afin de voir comment on peut sauver les enfants qui naissent chez les mamans VIH positives. Le programme a commencé en août 2004 et jusqu'à maintenant nous avons enregistré 524 cas dépistés dont 104 sont séropositifs, soit 19 % des positifs parmi les cas détectés.

Pour les femmes enceintes qui viennent pour la consultation prénatale, nous avons testé 280 dont 16 femmes sont séropositives, soit 6%. Cela nous a montré que le problème du sida envahit la population rurale et nous avons commencé le renforcement des activités communautaires en faisant les sensibilisations dans toutes les cellules et secteurs, les visites à domicile des personnes vivant avec le VIH/SIDA et l'encadrement de l'association Girvrouzima/Ruhuka (l'ancienne association encadrée par feu le pasteur Jean de Dieu), maintenant elle est encadrée par l'assistante sociale de notre centre de santé Albertine Mukasibo qui semble être débordée par les problèmes des ces VIH/SIDA.

Action anti-paludisme, soin aux infections opportunistes des séropositifs : débordée mais pleine d'espoir

D'autres activités du centre de santé marchent bien, nous avons beaucoup de malades vu la saison du paludisme et infection des voies respiratoires surtout chez les enfants. Nous avons aussi démarré un programme de traitement des infections opportunistes chez les personnes vivant avec le VIH.

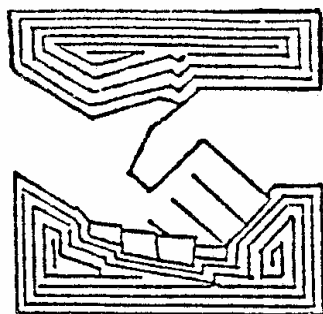
En peu de mots : nous sommes débordées, nous travaillons jour et nuit, mais avec courage, car nous voyons les bienfaits de ce service et avec les conseils, le dépistage et la prise en charge [des séropositifs], nous espérons diminuer la transmission du VIH.

Chers membres du comité de jumelage, nous avons beaucoup à vous dire, à vous remercier vraiment votre soutien moral, matériel nous aide à travailler avec fierté et à arriver à de bons résultats, maintenant notre centre est sollicité car c'est le seul dans le district qui peut faire ces activités.

Mitali Béata

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. - P.B.
1080 Bruxelles - Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

MARS 2005 - 20^{ème} année - n°3



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

LUNDI 21 MARS 2005, à 20 h, à la Villa, 26 pl. Guido Gezelle :
ASSEMBLEE GENERALE STATUTAIRE de notre ASBL, ce journal faisant office de convocation aux membres et sympathisants, avec à l'ordre du jour

1. Approbation du PV de l'AG du 27 septembre 2004
2. Rapport moral de l'exercice 2004
3. Rapport de trésorerie et rapport du vérificateur aux comptes
4. Approbation des comptes et décharges aux administrateurs
5. Budget 2005
6. Activités 2005, petits projets
7. Divers

LUNDI 14 au SAMEDI 19 MARS, au WESTLAND SHOPPING
«Actions de Coopération Nord-Sud des communes bruxelloises»
plusieurs actions y seront présentées, dont notre Jumelage

SOMMAIRE :

Editorial :
*un lien Nord-Sud plus humain
par la continuité dans l'action*

Réunion du 24 février :
*Cadeaux de Kiruhura et début
des actions 2005*

Nouvelles de Kiruhura :
*- les amis d'ATD- Kiruhura
- Joséphine, titulaire du centre
de santé de Ruhashya (photo)
- Albert, président du comité de
jumelage, nous parle du prix
Guy Demanet et des orphelins*

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02.427.68.53
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

EDITORIAL :

Un LIEN NORD-SUD PLUS HUMAIN par la CONTINUITÉ DANS L'ACTION

«Un lien Nord-Sud plus humain, grâce à la continuité dans l'action», tel sera le thème choisi par Ganshoren pour présenter l'action Nord-Sud au niveau communal au Westland Shopping Center, à Anderlecht, du 14 au 19 mars. Ce thème sera repris dans la brochure éditée par l'Union des Ville et Communes, et dans 2 vitrines avec objets et photos. C'est effectivement la voie choisie par notre Jumelage depuis sa création en 1972, avec un appui communal infaillible.

Cette voie implique que, chaque année, de 50 à 70 lettres sont reçues à Ganshoren et autant à Rusatira. Cet important courrier aide les 2 Comités de Jumelage, belge et rwandais, à suivre les projets agricoles soutenus par 11.11.11, et à réaliser des 'petits projets' concrets (bancs d'écoles, bourses d'études pour orphelins, soutien au Centre de Santé, envoi de petit matériel de couture et machines à coudre), financés par le subside communal et les dons (individuels, Carême de Partage, jumelages entre écoles, spectacles de théâtre d'Un P'tit Plus, des Bateleurs ou des Baladins du Vivier).

Cette voie implique aussi le contact humain, le «délégué local» sans dépense inutile cher à Guy Demanet, qui explique à nos amis rwandais qu'un jumelage n'est pas un paternalisme néo-colonial, mais un partenariat dynamique à tous niveaux. Ce rôle est joué aujourd'hui au Rwanda par les 'facilitateurs de Jumelages' de l'ABR que sont Eugène Niyigena, qui passe chaque semaine à Kiruhura, et Thierry van Zuylen, qui visite les projets régulièrement. Le même rôle est joué en Belgique, par nos membres Denise Nyetera, Stani Mubiligi et autres qui participent à nos activités en expliquant les coutumes rwandaises, nous aidant ainsi à devenir les citoyens d'un monde multiculturel.

Alors rendez-vous au Westland pour la coopération communale : 6 communes sur 19 restent à convaincre ! G. L.

Présents : Henri CANART, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Roger MANNAERT, Jean-Luc MARLIERE, Stany MUBILIGI, Cécile SACRE

Excusés : Ginette DEBUYCK, Marguerite MANNAERT, Ghislaine VAN ESPEN, Cécile VINCKE

1. Nouvelles de Kiruhura-Rusatira :

Le Comité a été gâté grâce à de nombreux cadeaux offerts par Kiruhura-Rusatira, et ramenés par Thierry Van Zuylen. De nombreuses lettres et cartes de vœux accompagnaient les présents. Nous remercions chaleureusement nos amis rwandais pour leur générosité et leur sollicitude !

2. Parrainage des études des orphelins [voir photo et lettre page 4] :

Le Comité a reçu le courrier de fin d'année scolaire d'Albert Mwumvaneza. Malheureusement, 3 bulletins de fin d'année ne nous sont pas parvenus. L'année scolaire 2003-04 se terminant exceptionnellement avec l'année civile, nous aurions dû recevoir les résultats de tous les boursiers. Les 10 étudiants soutenus en 2003-2004 auraient tous réussi leur année scolaire (avec toutefois des examens de passage pour Jean-Claude). Deux d'entre eux terminent ainsi leur cycle secondaire, et brillamment, comme le montre le tableau ci-dessous. Sept des autres jeunes parrainés ne posent pas de problèmes, leurs résultats étant suffisants, à défaut d'être parfois bons.

Prénom Nom	Ecole	Année scolaire 2003-2004 (spéciale jusq.fin 2004)					Année scolaire 2005	
		Etude	Bourse	Lettres 2004	Remarques	Bulletin final	Bourse 1e tr.	Bourse 2e tr.
MURENZI Marcel	Kigali-Ngali	5e Math.-Phys.	oui 1	3	1e trim.: 4e/47 64%	non	oui 1	oui 1 si bulletin
ULIMUBENSHI Laurent	Runyombi	6e Biochimie	oui 2	2	1e trim.: 3e/37 74%	non (Ministère)	-- (fin cycle)	-- (fin cycle)
MUNYESHYAKA Michel	Nyanza X-R	5e Biochimie	oui 3	2	peine 51% (école exigeante)	non	oui 2	oui 2 si bulletin
GATO Jean-Paul	Kiruhura	3e tronc commun	oui 4	3	29e/40 49% (2003: 68%)	oui	oui 3	oui 3
NIYIGABA Jean-Claude	Lytec Rusatira	2e tronc commun	oui 5	5	20e/51 56% (ex. passage)	oui (ex.pass.?)	oui 4	oui 4 si ex.pass.
UWERA Marcelline	Shyogwe Gitar.	6e lettres	oui 6	4	2e trim.: 1e/45 72%	non (Ministère)	-- (fin cycle)	-- (fin cycle)
UWERA (Marie-)Solange	Kiruhura	3e tronc commun	oui 7	4	2e/42 71%	oui	oui 5	oui 5
NKURUNZIZA Ernest	ETO Gitarama	5e A2 construction	oui 8	3	2e trim.: 21e/29 58%	non	oui 6	oui 6 si bulletin
GATETE Aimable	Kiruhura	double 2e tr. com.	non	1	20e/44 62%	oui	oui 7 (repris)	oui 7 (repris)
BIZIMANA Otto	Muhura	4e droit-administr.	oui 9	5	7e/41 68%	oui	oui 8	oui 8
MUJAWAYEZU Céline	Mutunda	1e tronc commun	oui 10	4	8e/45 69%	oui	oui 9	oui 9
RUTIRIZA Jean Damascène	Lytec Rusatira	-	-	-	orphelin avec mère infirme, proposé par ADT	-	oui 10	oui 10
HAKIZIMANA Samuel	Hanika (privée)	technique auto	non	1	35e/84 60%	oui	oui 11 (*)	oui 11 (*)
?	?	-	-	-	filles à choisir par Comité Kiruhura-Rusatira	-	oui 12 (**)	oui 12 (**)

Le Comité a déjà envoyé l'argent de 10 bourses du 1^{er} trimestre. Il décide d'envoyer 6 bourses du 2e trimestre pour les étudiants dont nous avons eu les bulletins. Il espère recevoir les bulletins des 3 orphelins dont on n'a pas de document, ainsi que de celui qui a eu des examens de passage.

Le Comité envoie en outre les bourses de 2 trimestres pour 2 nouveaux : Jean-Damascène, un garçon infirme courageux proposé par ADT, et une fille (impérativement) – à désigner – que le groupe «Un P'tit Plus» a décidé de financer. Le Comité soutient cette action intelligente.

3. Projet PAPPEA II (Projet d'Amélioration de la Productivité des Petites Exploitations Agricoles)

Le projet PAPPEA phase II de Thierry van Zuylen, dorénavant cofinancé par la DGCD fédérale, agira sur la formation des agriculteurs de quatre districts (communes) dont Kiruhura, via un partenariat avec une ASBL rwandaise - APROJUMA (Association pour la Promotion des Jumelage et l'Amitié entre les Peuples) - fondée par Eugène Niyigena.

4. Action des villes et communes au Westland Shopping Center 14-19 mars

Une exposition verra le jour du 14 au 19 mars au Westland Shopping Center d'Anderlecht, à l'initiative de l'Union des Villes et Communes. La brochure est en préparation, présentant tous les projets de coopération des communes de Bruxelles. Le Comité est chargé de la partie Ganshoren

5. Activités de «Un P'tit Plus»

Le 24 avril, organisation d'un rallye-auto.

6. Lunettes pour Kiruhura

Le projet est en préparation pour démarrer au printemps.

Nouvelles de Kiruhura :

Vœux, pauvreté et courage des amis d'ATD-KIRUHURA par Dusabe Judith

Lettre écrite par la responsable des amis d'ATD, Judith Dusabe, le 14/12/04 et reçue le 20/01/05.

«Grand bonjour !!!

Les amis d'ATD Kiruhura ont le plaisir de vous saluer et vous souhaiter les bonnes fêtes de Noël et Nouvel An 2005.

J'ai bien reçu votre lettre du 2 novembre 2004. Je vous remercie de l'idée de soutenir encore les amis d'ATD Kiruhura surtout dans le temps actuel. Ils ont faim, tellement faim. Vous pouvez vous demander la cause de cette famine. Au mois de septembre, ils ont cultivé (haricot, patates douces, maïs, soja, manioc), mais la pluie n'est pas bien tombée. Ils ont eu comme les autres habitants une petite pluie. Puisque leur terre est sableuse, la conservation de l'eau dans la terre a été inexistante. Toutes les cultures sont en voie de disparaître. En plus de ça les prix des vivres sur le marché sont élevés par rapport au prix normaux. Par exemples un kg de haricot coûte 350 FRW, 1 kg de riz 400 FRW, 1 kg de sucre 500 FRW, 1 kg de sel 200 FRW, 1 kg de manioc 200 FRW, 1 kg de patate douce 100 FRW. [NDLR 700 FRW = 1 euro, une monitrice de santé gagne 22.900 FRW/mois]. Quand l'ami d'ATD (qui vit aux dépens des autres) trouve du travail (cultiver), on lui donne 300 FRW ou 3 kg de patates douces. Avec cette rémunération, il ne sait pas rassasier sa famille de 7 ou 10 personnes dont beaucoup d'enfants en bas âge.

Les amis d'ATD qui n'ont pas d'abri ont eux aussi confiance en vous.. Il y a aussi, les amis d'ATD (hommes et femmes) qui ont besoin de vêtements, ils portent les haillons.

Je vous remercie de la part de la monitrice Donatha à qui vous avez donné le moyen de déplacement. (vélo)

J'aimerais vous demander de partager avec nous (les amis d'ATD) la joie de réintégrer notre fils orphelin Rukiriza Jean Damascène à l'école secondaire de Rusatira. Celui-ci avait fait le 1^{er} trimestre 2004 et après avoir manqué le minerval, il a été renvoyé. Le comité de jumelage Kiruhura du 10/12/04 a accepté de l'accueillir parmi les orphelins-étudiants en charge du comité de jumelage de Ganshoren [NDLR voir rapport page 2]

Du reste, bon travail. Nous vous envoyons un petit souvenir, un plateau et deux cartes du Rwanda, l'une pour vous et l'autre pour la maman qui m'a donné une chemise de nuit [NDLR portée par Arlette Labeeuw fin janvier]

Dusabe Judith »

NOUVELLES de KIRUHURA :

Nouvelles du centre de santé de Ruhashya, par Mukeshimana Joséphine

Kiruhura compte 3 centres de santé : Rusatira (ex-commune de Rusatira) que nous connaissons bien, Rubona (qui a repris 2 secteurs de Rusatira) et Ruhashya.

La titulaire du centre de Ruhashya, Joséphine Mukeshimana, nous écrit le 23/11/04 (reçu le 20/01/05).

« Chers amis,

Votre lettre du 3 novembre 2004 nous est bien parvenue. Nous vous sommes très reconnaissants pour votre appui en matériel et serons heureux de l'utiliser. Les vélos nous aideront à effectuer les visites à domicile qui sont nécessaires pour le suivi de l'éducation des mamans.

Chers amis, bientôt nous fêterons Noël, c'est une occasion de se retrouver en famille et partager la bière de sorgho. C'est notre réveillon ! Quant à vous, l'hiver est à la porte. Ceux qui aiment le ski sont impatients, je crois. Si je parle de moi-même, je suis fatiguée car j'attends un bébé fin décembre, je pourrai bénéficier de 2 mois de congé de maternité, ce qui causera un surcroît de travail pour le reste de l'équipe.

Ce sera mon 4^{ème} enfant, alors j'ai 2 filles et un garçon.

En attendant, je vais, au nom de mes collègues et ma famille, vous envoyer mes salutations les meilleures et en vous souhaitant un nouvel an 2005 de bonheur et de prospérité.

J. Mukeshimana »



Rambert et Joséphine, et leurs enfants : Josine, Benjamin-Patience et Annick-Marie devant le centre de santé

Nouvelles de KIRUHURA :

Le président du comité, Albert Mwumvaneza nous écrit

Fidèle son habitude, le président nous donne beaucoup de nouvelles du jumelage et du Rwanda, dans cette lettre écrite le 14 février 2005.

« Cher président, cher Gilles,

J'ai bien reçu votre lettre du 30 janvier et je vous remercie. Nous avons reçu les cadeaux que Thierry van Zuylen nous a apporté ainsi que les cartes postales. Le comité vous remercie beaucoup et remerciez de notre part votre comité de jumelage pour leur dévouement et leurs travaux réguliers et utiles pour que notre amitié puisse produire beaucoup de fruits.

Pour répondre à votre question, je voudrais vous dire que les renseignements que vous ne recevez pas à temps [*bulletins scolaires*] ne vient pas de ma propre volonté ou la négligence non plus, mais plutôt se sont les élèves orphelins et autres personnes concernées qui ne me fournissent pas les nouvelles que vous demandez à temps [*rappelons que pour photocopier il faut aller à Butare*]

Les bulletins de Laurent et Marcelline ne sont pas nécessaires maintenant car ils ont terminé et nous attendons encore les résultats des diplômes [*ministère*].

En ce qui concerne Bizimana Otto, il est à l'école et j'ai reçu son bulletin le 8 février par la voie postale, il étudie très loin près de la frontière de l'Ouganda, ce qui me fait plaisir c'est qu'il réussit très bien.

Uwera Solange est en 4^e année [*biochimie*] à l'école secondaire de Kiruhura [*section ouverte en 2005*] où elle a fait son tronc commun

Jean-Paul Gato est en 4^e section d'agronomie à l'école secondaire de Gisovu province de Kibuye, mais il fait un long trajet de 45 km depuis Kibuye. Pas de véhicule taxi sauf la moto qui demande 4.000 FRw pour y arriver. La fois passée je vous ai dit qu'il était malade et était retourné chez lui mais aujourd'hui il a regagné l'école. Je propose de lui rendre visite au moment où les moyens seront disponibles.

Samuel a réussi aussi mais malheureusement il est encore chez lui faute du minerval.

En ce qui concerne le concours Guy Demanet, il va bientôt être terminé. Les 2 écoles primaires qui ont eu un grand nombre d'élèves admis en secondaire sont Kiruhura 1^{ère} et Rubona, les 7 premiers agriculteurs éleveurs bénéficiaires des PAB, PAPPEA et ATD vous parviendra très prochainement ainsi que l'équipe qui va gagner le tournoi de football féminin 12 secteurs sur 19 de Kiruhura ont une équipe dans la compétition. Nous avons proposer de donner les récompenses le 8 mars, la journée que nous célébrons la femme au Rwanda. Nous préparons la réunion du comité de jumelage pour finaliser cette bonne action.

A propos de mes nouvelles, je suis habitué à mes nouvelles attributions de greffier, j'ai réussi le test d'entrer à l'université nationale de Butare mais malheureusement je ne peux pas y aller à cause du minerval. On nous demande 150.000 FRw par an et de payer bien avant 150.000 FRw la somme que je ne peux avoir maintenant car je dois payer le minerval de mes deux enfants qui sont à l'école secondaire.

Pour terminer les nouvelles du Rwanda sont bonnes, nous avons la pluie, la population est en train de semer le sorgho, maïs, haricot, etc.

Les juridictions Gaçaça ont commencé dans tout le pays aujourd'hui nous sommes sur la phase de rassembler toutes les nouvelles sure le génocide, nous avons un jour par semaine pour cette action.

Je vous envoie mes amitiés à vous, à votre épouse Arlette, à votre famille et à tous les membres du comité de jumelage.

Amahoro muri byose

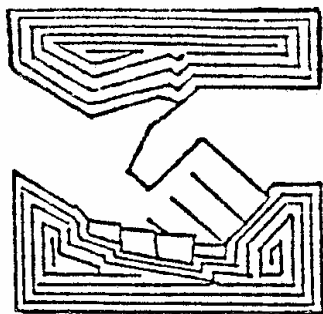
Mwumvaneza Albert »



Les 10 orphelins parrainés (photo déc. 2004). De gauche à droite : Jean-Paul, Laurent, Otto, Ernest, Marcel, Jean-Claude, Michel, Marcelline, Céline, Solange

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. - P.B.
1080 Bruxelles - Brussel 8
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)

AVRIL 2005 - 20^{ème} année - n°4



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

LUNDI 18 AVTIL 2005, à 20 h, à la Villa, 26 pl. Guido Gezelle :
Réunion du comité de Jumelage et sympathisants, à l'ordre du jour :

- Opération «Lunettes sans frontières» pour Kiruhura
- Nouvelles de Kiruhura-Rusatira et petits projets
- Nouvelles des orphelins parrainés
- Activités du groupe de jeunes «Un P'tit Plus»
- Projet PAPPEA II : améliorer les petites exploitations agricoles

DIMANCHE 24 AVRIL RALLYE-VOITURE de 'UN P'TIT PLUS'

Inscription à 9h parvis de la Basilique, départ à 10h, retour vers 16h.

Prix par voiture 20 €, au profit des étudiants orphelins de Kiruhura.

SOMMAIRE :

Editorial :
LUNETTES SANS FRONTIERES !

Rapport de l'Assemblée Générale du 21 mars

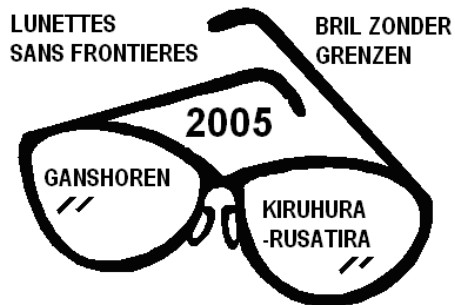
Rapport moral 2004 du Président à l'A. G.

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53

Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

EDITORIAL :

LUNETTES SANS FRONTIERES : COUP DE POUCE POUR KIRUHURA



Il y a quelques mois, nous recevions une lettre de Jean-Paul Gato, un des orphelins boursiers de l'enseignement secondaire, qui se plaignait de mal voir au tableau dans son école (sans électricité) «*le plus dur est la myopie, les lunettes ça coûte cher chez nous*».

Peu après, nous apprenions que Woluwe-St-Pierre lançait une campagne de récolte de lunettes dans le cadre de son jumelage. Le *plus dur* avait donc une solution !

Le problème touche les étudiants, mais bien d'autres domaines : les cours d'alphabétisation pour adultes, la formation agricole ou nutritionnelle, les actions anti-sida, la lecture des (rares) journaux et documents officiels, la procédure de vote ...

Avec le soutien de Ginette Debuyck, échevine des Relations Nord-Sud, Ganshoren a décidé de prendre le problème en main. Dès le 4 avril et jusque fin juin, vous pourrez apporter vos paires de lunettes médicales superflues dans les pharmacies de Ganshoren volontaires qui afficheront l'affiche ci-jointe. Ces lunettes seront triées et envoyées au centre de santé de Rusatira qui en assurera la diffusion. Une manière concrète de marquer notre solidarité !

Gilles Labeeuw

Réunion Comité du 21 mars 2005:**ASSEMBLEE GENERALE STATUTAIRE de notre ASBL**

Présents : Henri CANART, Ginette DEBUYCK, Arlette et Gilles LABEEUW, Roger MANNAERT (avec procuration pour Marguerite MANNAERT), Monique LEBOUTTE, Stany MUBILIGI, Mimie RAHIER, Ghislaine VAN ESPEN, Cécile VINCKE et Thierry van ZUYLEN.

1. Approbation du PV de l'AG du 27 septembre 2004

Le PV est approuvé à l'unanimité.

2. Rapport moral de l'exercice 2004

Le président, Gilles Labeeuw lit son rapport de l'exercice 2004, le 15^{ème} de notre ASBL et la 33^{ème} de notre jumelage. Le rapport est approuvé après quelques petites corrections (voir p.3 et 4).

3. Rapport de trésorerie et rapport du vérificateur aux comptes :

Henri Canart présente les comptes détaillés de l'exercice 2004. Ils comptabilisent les dépenses directes de notre ASBL, et les paiements effectués au Rwanda via l'Association Belgique-Rwanda. De la fin 2003 à la fin 2004, les comptes de l'ASBL passent de 18.034,34 € à 22.779,98 €. Roger Mannaert, vérificateur aux comptes, a trouvé les comptes conformes aux documents présentés et sans faute. L'assemblée remercie le nouveau trésorier et le vérificateur.

4. Approbation des comptes et décharge aux administrateurs :

A l'unanimité, les comptes sont approuvés et la décharge aux administrateurs est votée.

5. Budget 2005 après discussion le budget est adopté comme suit

Recettes		Dépenses	
Subside communal	4.958,00	Projet PAPPEA II	2.000,00
Carême de Partage	600,00	Salaire de 3 monitrices de santé	1.600,00
Versements individuels	500,00	Achats de médicaments	1.800,00
Intérêts bancaires 2004 (259,7) - frais (98)	160,00	Administration	180,00
		Frais d'expédition colis	300,00
		Publication d'actes	100,00
Animations	800,00	Frais d'animations	150,00
Solde "Actions écoles" Collège du S-C.	3.000,00 (*)	Petits projets (y compris écoles)	4.000,00
		Frais de planification et exécution	1.500,00
		Cotisation au centre culturel	10,00
Dons orphelins	800,00 (**)	Scolarité orphelins	1.320,00
Actions du Groupe "Un P'tit Plus"	1.000,00 (**)	Réussite 3 étudiants boursiers	120,00
		Frais de déplacement d'Albert / boursiers	100,00
Comité des élèves du S-C pour le Lytec	pm (**)	Soutien Collège SC au Lytec	pm (*)
Reste du "fonds" G. Demanet	pm (**)	Prix Guy Demanet, 2e année éventuel	pm (*)
Total des recettes propres à 2005	11.818,00		
Boni 2004 selon dépenses Rwanda (ABR)	716,00	Régularisation dépenses engagées via l'ABR	1.210,00
Pris sur réserves (Cpte dépôt 21 500 déb. 2005)	1.856,00	(début 2005)	
Total Recettes 2005	14.390,00	Total Dépenses 2005	14.390,00

(*) Solde de "Action écoles" du Collège du Sacré-Cœur

Reçu 3000 euro en 2005 qui doivent être utilisés pour des projets scolaires (outre le soutien au Lytec propre du SC)

(**) Il y a trois sous-comptes séparés, en boni au début de 2005 : Bourses Un P'tit Plus, dons G. Demanet, Action Lytec

6. Activités 2005 et Petits projets

- le concours « Guy Demanet » s'est terminé le 8 mars 2005 avec la finale du tournoi de football féminin. La remise des différents prix a eu lieu ce même jour, journée mondiale de la femme. Ce concours pourra encore être réalisé 2 fois avec les dons récoltés lors du décès de monsieur Demanet. Le comité propose de le faire tous les 2 ans. La prochaine date reste à préciser.
- le comité a reçu 4 petits projets de Kiruhura. Deux projets « scolaires » ont déjà été retenus : Du mobilier (bancs et chaises) pour l'école de Remera pour un montant de 720 euro, de même pour l'école de Kato un montant de 720 euro sera versé pour 40 pupitres et 7 chaises. Ces pupitres sont nécessaires car dans les 2 écoles le nombre d'élèves a augmenté.
- l'action « lunettes sans frontières » a démarré, des lettres ont été envoyées aux pharmacies de Ganshoren et un article paraîtra dans le prochain journal communal.
- G. Debuyck propose une réflexion sur les collaborations possibles avec le service Prévention.

Comité de Jumelage GANSHOREN –RUSATIRA asbl **RAPPORT MORAL DE L'EXERCICE 2004**

L'année 2004, la 15^e de notre association, sera marquée comme celle de la disparition de Guy Demanet, le créateur du Jumelage, et celle d'actions nouvelles dans la continuité.

1. Situation générale à Kiruhura : petits projets et envois de colis

1.1 Les liens avec Kiruhura sont assurés depuis mai 2000 par Eugène NIYIGENA, responsable au Rwanda de l'Association Belgique Rwanda (ABR). Il joue un rôle de facilitateur pour 4 jumelages, aidé par 2 personnes à Kigali, et depuis la mi 2004 par un agronome à Butare. Ses rapports d'activité mensuels nous permettent de suivre les grands projets en cours (suivi du projet agricole du Busanza, PAPPEA-I, ATD-Kiruhura), petits projets, soutien aux orphelins, organisation du concours Guy Demanet.

1.2 Le Comité de Jumelage communal rwandais (CCJ) a tenu des réunions de bureau et 3 réunions plénières, sous la direction solide de son président Albert MWUMVANEZA. Ces réunions ont été consacrées au choix (26/2), au suivi (3/9) et bilan (10/12) des petits projets soutenus par Ganshoren en 2004, à la distribution des colis et du courrier. Grâce à un petit soutien administratif exceptionnel de Ganshoren (dont seul 1/3 a été utilisé), la mobilisation de tous les membres a permis la révision et la revitalisation des actions, et l'organisation du concours Guy Demanet, clôturé à la Journée Mondiale de la Femme du 8/3/05.

1.3 Un courrier abondant d'une trentaine de lettres a été envoyé de Kiruhura à notre Comité (sans compter les cartes de vœux et de condoléance, 27 lettres d'étudiants et le courrier vers d'autres personnes), soit :

8 lettres du président Albert MWUMVANEZA,

3 du centre de santé de Rusatira (Béata) en plus du rapport de fonctionnement annuel,

3 du centre de santé de Rubona (Francine) et 3 de celui de Ruhashya (Joséphine),

4 lettres du projet ATD-Kiruhura (3 de l'assistante sociale Judith et 1 de Donatha, monitrice de santé),

6 lettres d'enseignants (4 du primaire, dont l'inspecteur des écoles, et 2 du secondaire - Gary Scheer et Kiruhura)

4 lettres d'associations d'agriculteurs et éleveurs, et 1 de l'association des étudiants originaires de Kiruhura.

A ce courrier a fait écho un courrier non moins abondant de Ganshoren, soit en ce qui concerne notre Comité 32 lettres au Comité de Jumelage et à ses membres, 29 cartes de vœux et une vingtaine de lettres aux orphelins.

1.4 Le soutien au centre de santé de Rusatira (7 des 9 secteurs de l'ancienne commune) s'est poursuivi par la livraison de deux colis de médicaments (achetés à Kigali par Eugène N. pour 1774,54 EUR) et par le paiement des 3 monitrices de santé dont une est détachée au projet ATD-Kiruhura (1577,21 EUR y compris une «indexation»). Le Centre de Santé continue notamment son soutien au programme de dépistage et de lutte contre le sida, avec un suivi médical des séropositifs.

1.5 Le système des bourses d'études se poursuit, pour parrainer des orphelins méritants qui désirent suivre des études secondaires. Il a concerné 10 étudiants en 2004, choisis par le CCJ, qui évalue les mérites et la situation sociale. Le soutien est interrompu l'année qui suit un échec scolaire. Le CCJ, via son président, assure 2 visites annuelles (notre Comité payant les frais de déplacement) et rend un rapport. Les boursiers nous envoient leur résultat et 1, 2 ou 3 lettres par an (27 en 2004).

Le soutien revient à env. 125 EUR par étudiant (moyenne 2004), fourni pour 70% par le groupe théâtral de jeunes Un P'tit Plus. Fin 2004, les 2 premiers boursiers achèvent leur cycle, brillamment (72-74%), et recevront chacun 40 EUR d'aide à l'emploi.

1.6 Les actions suivantes ont été réalisées grâce au soutien et envois de Ganshoren (montants dépensés) :

- soutien de 1 391,60 EUR pour la fabrication de 80 pupitres pour l'école de Maza.
- soutien de 550,06 EUR pour construire un abreuvoir
- soutien de 479,58 EUR pour réaliser un couloir d'aspersion anti-tiques pour le bétail à Kinkanga
- soutien de 415,00 EUR les prix du concours Guy Demanet (clôturé le 8/3/05)
- soutien de 715,00 EUR réparti entre les 3 centres de santé (chacun 2 vélos et matériel pour cours nutritionnels)
- envoi d'un colis comprenant 1 machine à tricoter, des livres scolaires et de bibliothèque, des vêtements d'enfants, du matériel scolaire et bics récoltés par une école de Ganshoren (Sagesse).

1.7 De Rusatira vers Ganshoren, nous avons reçu en janvier un tableau en bois sculpté et un pot de miel de l'association d'apiculteurs soutenue en 2003. Un grand envoi a été reçu en 2005, confié au bourgmestre de Ruyumba en visite à Woluwe-St-Pierre (1 paysage en feuilles de bananier, 1 ananas et 1 grenier en bois sculpté, 2 paniers rouges et 2 cases pour crèches).

2. Action et information à Ganshoren

2.0 Le décès de Mr Guy Demanet, échevin créateur du Jumelage en 1972, a montré combien son rôle était apprécié. Ses fonctions diverses ont été réparties entre anciens et jeunes membres du Comité. Les dons versés au Jumelage selon ses vœux, serviront à finaliser des prix «Guy Demanet du Jumelage-coopération» avec 3 catégories : agriculteurs, écoles primaires et équipes de football féminines.

2.1 Notre Comité a tenu 9 réunions, consacrées au suivi des petits projets, du projet PAPPEA et ATD-Kiruhura, aux bourses d'étude pour orphelins, à l'organisation du café-théâtre belgo-rwandais 2004 et à l'Opération 11.11.11.

2.2 Le mensuel "Jumelage" tiré à 210 exemplaires a paru 10 fois en 2004. Le mensuel permet de diffuser largement l'information reçue de notre district jumelé et de suivre le bon déroulement des projets, en y ajoutant des messages d'ouverture vers les pays du Sud. La coordination est assurée avec régularité par Arl. Labeeuw aidée par quelques membres.

2.3 L'activité principale à l'attention de la population de Ganshoren pour faire connaître la culture et la vie des pays du Sud, et du Rwanda en particulier, a été :

mars : séance d'information sur les écoles de Rusatira, par 2 membres du Comité (d'origine belge et rwandaise) dans une école (Institut de la Sagesse), pour une action de Carême en faveur des bancs d'école à Maza et une récolte de bics

avril : action «bol de riz» de Carême dans une école (Collège du SC) pour les bancs de Maza

23/10 : le Café-théâtre belgo-rwandais, avec la participation des Bateleurs, de Stani le conteur rwandais, des danseuses rwandaises de N-D du Sacré-Coeur, et un remarquable spectacle conçu, monté et joué par les Baladins du Vivier.

déc. : information et récolte de bics pour les écoles de Kiruhura dans une classe maternelle de l'école des Bruyères

2.4 Le groupe de théâtre de jeunes «Un P'tit Plus» a conçu, monté (avec l'aide de la commune) et joué son nouveau spectacle «La Croisière s'amuse» les 27 et 28 mars devant plus de 400 spectateurs, au profit de l'action des bourses d'étude pour étudiants orphelins de l'enseignement secondaire. Il a aussi organisé fin novembre un repas avec spectacle d'improvisation.

2.5 Dans le cadre du Jumelage ente écoles :

- jumelage école De Brouckère - école de Kato : l'échange de courrier, dessins et objets s'est poursuivi

- jumelage entre le Collège du SC et le Lytec : Mr André Demarque a réalisé une «course de vélo parrainée de Ganshoren à Rome» de fin août à la mi-septembre, au profit des enfants des rues du Guatemala et des écoles de Rusatira.

2.6 Notre Comité est membre du Foyer Culturel mais n'est momentanément plus représenté à l'Assemblée générale.

3. Grands projets cofinancés par la Coopération belge, le CNCD-11.11.11 et pilotés par l'Association Belgique-Rwanda

3.1 Le projet PAB «Projet Agricole du Busanza» 1999-2002 continue avec un moniteur agricole grâce au reliquat de budget et à l'auto-financement du système de prêts de chèvres remboursés par le premier chevreau.

3.2 Le projet des Amis d'ATD, commencé en 2003, vise à améliorer la situation des plus démunis (orphelins, veuves, handicapés...) selon les principes d'auto-organisation d'ATD Quart-Monde (remise en état collective des maisons, etc.), en s'intégrant aux actions existantes des pouvoirs publics (alphabétisation, prêt de terrains dans les marais communaux...). Le projet est piloté par une assistante sociale (Judith), aidée d'une monitrice de santé (Donatha) financée par Ganshoren.

3.3 Le projet PAPPEA (Projet d'Amélioration de la Productivité des Petites Entreprises Agricoles) 2003-2004, cofinancé par la Région Wallonne, a achevé sa dernière année. Le rapport dressé par une agronome extérieure fait état des points positifs (prêts de chèvres, nouvelles plantes fourragères) et à améliorer (lait de chèvres).

Le projet fait l'objet d'une extension en 2005-2007, le PAPPEA-II, cofinancé par la DGCD et qui concerne 4 districts (9 anciennes communes dont Rusatira). Le montant est de 178.000 EUR/an, cofinancé à 85% par la DGCD, 8,27% par les communes jumelées (2.000 EUR/an pour Ganshoren), 3,36% par 11.11.11 et 3,36% par la CGRI.

3.4 Une ASBL rwandaise, APROJUMAP, a été créée pour officialiser le rôle de «facilitateur de projets de Jumelage» joué par Eugène Niyigena et ses collaborateurs. Dans la nouvelle optique de la Coopération belge, APROJUMAP devient ainsi le «partenaire du Sud» chargé en commun avec l'ABR «partenaire du Nord» de la bonne réussite du projet PAPPEA-II.

3.5 L'ABR est admise par la DGCD comme partenaire de «Vétérinaires sans Frontières» dans un consortium reconnu, et peut ainsi disposer à nouveau de projets cofinancés à 85% (de la tranche acceptée..) comme le PAPPEA-II.

G. Labeeuw représente notre ASBL auprès de l'ABR, et assiste aux réunions du conseil d'administration.

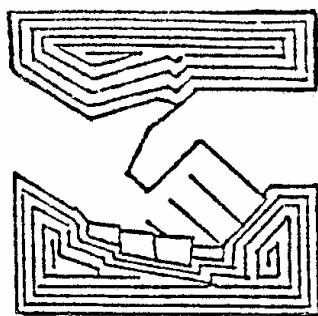
4. Rôle du Comité dans l'Opération 11.11.11

4.1 Notre Comité a joué le rôle moteur de l'organisation de l'Opération 11.11.11 du CNCD à Ganshoren, le projet soutenu étant celui des «Amis d'ATD» à Karaba et Kiruhura-Rusatira, présenté par l'ABR pour 6.000 EUR. La récolte 2004 a permis de récolter 8.251 EUR – quasiment égal au montant de 2003 - grâce au dynamisme de beaucoup de nos membres et sympathisants, dont certains ont repris les tâches de Guy Demanet. Le montant récolté permet de couvrir entièrement le projet et de participer aux autres projets de 11.11.11.

L'année 2004 avec la disparition de Guy Demanet, a amené notre Comité à se réorganiser et à rechercher de nouvelles collaborations. Il faudra poursuivre ce renouvellement dans la continuité en 2005, avec la nouvelle phase du projet PAPPEA, et des actions de sensibilisation participatives aux relations Nord-Sud (fête d'ouverture du sentier Guy Demanet à Ganshoren, concours à Kiruhura).

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - Belgie
P.P. - P.B.
1080 Bruxelles - Brussel 8
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)

MAI 2005 - 20^{ème} année - n°5



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

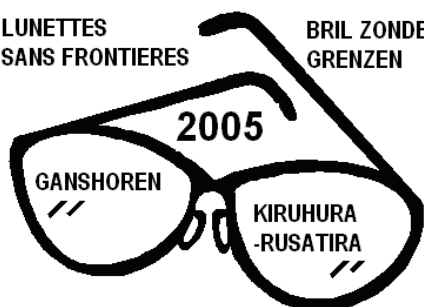
JEUDI 12 MAI 2005, à 20 h, à la Villa, 26 pl. Guido Gezelle :
Réunion du comité de Jumelage et sympathisants, à l'ordre du jour :

- Opération «Lunettes sans frontières» pour Kiruhura
- Nouvelles de Kiruhura-Rusatira et petits projets
- Nouvelles des orphelins parrainés et activités d'un «Un P'tit Plus»
- Soirée du mois d'octobre
- Projet d à Kiruhura en 2006

N'oubliez pas !

En mai-juin, vous pouvez porter vos lunettes usagées dans les pharmacies ou chez les ophtalmologues de Ganshoren, pour une opération santé des yeux à Kiruhura-Rusatira

LUNETTES
SANS FRONTIERES
BRIL ZONDER
GRENZEN



SOMMAIRE :

Editorial :
Le concours Guy Demanet à Kiruhura-Rusatira

Rapport de réunion du 18/4 :
Concours Demanet et suite des projets 2005

Nouvelles de Kiruhura :
- *Lettre d'Albert et résultat du concours Guy Demanet*
- *Lettres de Laurent et Marcelline, les 2 boursiers qui ont achevé le secondaire.*

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

EDITORIAL :

LE CONCOURS GUY DEMANET À KIRUHURA-RUSATIRA

Notre Comité avait proposé de consacrer les dons reçus lors du décès de Guy Demanet à encourager 3 domaines du développement qui étaient chers à l'échevin fondateur du Jumelage :

- *l'agro-élevage* : pour 7 agriculteurs à l'action exemplaire dans les projets agricoles, tant les projets d'amélioration de la production PAB et PAPPEA, que le projet d'organisation ATD-Quart-Monde
- *l'enseignement* : pour les 2 écoles primaires avec le plus grand % d'élèves admis au secondaire,
- *et le sport* : pour les 2 équipes de football féminin ayant remporté le tournoi entre secteurs.

Nos amis rwandais ont bien fait les choses, vous le lirez - et verrez - dans les pages intérieures !

Selon la tradition rwandaise, les écoles ont défilé, et les groupes ont présenté leurs plus belles danses. Puis il y a eu le match final des équipes féminines, beau symbole de l'émancipation féminine, vu le choix de la Fête au jour de la Journée Mondiale de la Femme, le 8 mars 2005.

Les prix ont été choisis par les gagnants : instruments agricoles pour les uns, ballons de foot pour les autres, et des cahiers et stylos pour tous les élèves de l'école, belle marque de solidarité entre jeunes !

Un bel hommage à ce que Guy Demanet, disparu il y a 1 an, avait à cœur : l'effort personnel ! G.L.

Réunion Comité du 18 avril 2005:

Nouvelles du Concours Demanet à Rusatira et suite des projets 2005

Présents : Ginette DEBUYCK, Arlette et Gilles LABEEUW, Roger et Marguerite MANNAERT, Jean-Luc MARLIERE, Monique LEBOUTTE, Stany MUBILIGI et Cécile VINCKE

Excusées : Mimie RAHIER et Ghislaine VAN ESPEN

1. Le concours Guy Demanet à Kiruhura [voir article page 3]

La fête pour clôturer le concours s'est bien déroulée, et les prix ont été distribués, de même que le prévu pour les centres nutritionnels (vélos, houes, brouettes, arrosoirs...) ont également été distribués.



Distribution des prix du concours Guy Demanet à Kiruhura-Rusatira, le 8 mars 2005 (Journée Mondiale de la femme) :

Au premier plan, les 7 agriculteurs (dont 2 agricultrices) des projets PAB, PAPPEA et ATD, recevant chacun 3 houes, un pagne, une pelle, un pic et une enveloppe de 2.000 FRW.

Au second plan, les 2 équipes féminines ayant gagné le tournoi de football féminin entre les 19 secteurs (9 ex-Rusatira, 10 ex-Ruhashya).

Au fond, la population de Kiruhura-Rusatira, avec de fortes délégations des écoles, dont les 2 écoles primaires (Kiruhura et Rubona) ayant eu le plus fort pourcentage de réussites à l'examen d'entrée au secondaire.

2. Nouvelles de Kiruhura (3 lettres) :

- une lettre d'Albert Mwumvaneza, avec les photos du prix Guy Demanet : voir page 3
- une lettre d'un enseignant Antoine Zacharie
- une lettre de Judith Dusabe, assistante sociale, responsable des «Amis d'ATD-Kiruhura». Elle a accueilli 2 volontaires d'ATD Quart Monde vivant au Burkina-Faso.

3. Nouvelles des orphelins boursiers et Rallye-voiture d'un P'tit Plus :

Nous avons reçu une lettre de Solange annonçant sa réussite à l'examen national d'entrée en 4^e année et une lettre d'Otto avec ses frais scolaires [et les lettres des 2 boursiers ayant achevé leurs études : pg. 4]. Nous attendons encore les bulletins confirmant le résultat de 4 orphelins [Albert nous tient au courant]. Le Comité a décidé d'allouer une somme fixe par étudiant qui couvre à la fois le minerval et les frais scolaires (matériel, uniforme, matelas utilisable pour plus d'1 an) et pas selon les demandes. La longueur du trajet trimestriel sera toutefois prise en compte. Une lettre en ce sens en avisera Albert. Des élèves de 4^{ème} primaire du Collège du SC de Ganshoren ont envoyés des lettres à des orphelins de l'école de Kiruhura. Les étudiants espèrent poursuivre leurs échanges épistolaires ainsi commencés. En outre, le 24 avril, «Un P'tit Plus» organise son rallye voitures dans Bruxelles et les deux Brabants.

4. Lunettes sans frontières :

Huit paires ont été récoltées [depuis la parution du journal communal d'autres paires ont été récoltées]. Grâce à Ghislaine, le Comité a trouvé un opticien qui serait prêt à classer les lunettes récoltées.

5. Café-Théâtre 2005 :

Un premier tour de table est favorable à la 3^{ème} édition, qui serait organisée le 8 octobre.

6. Sentier Guy Demanet :

Ginette Debuyck compte demander en Collège quand l'inauguration du Sentier pourra se faire

7. Collaborations avec les services prévention et environnement

Un projet de récupération des cartouches d'imprimantes, l'argent récolté servirait à un projet à Kiruhura et quelques personnes partiraient en 2006 au Rwanda. Ce projet doit être finalisé et précisé.

NOUVELLES de KIRUHURA-RUSATIRA :

Clôture du CONCOURS Guy DEMANET

le 8 mars 2005 (Jour de la Journée Mondiale de la Femme) décrite par Albert Mwumvaneza

Rappelons que le concours «Guy Demanet» s'étendait à 3 domaines (voir photo page 2) :

- *agro-élevage : pour 7 agriculteurs à l'action exemplaire dans les projets de développement*
- *éducation : pour les 2 écoles primaires avec le plus grand % d'élèves admis au secondaire*
- *sports : pour les 2 équipes de football féminin ayant remporté le tournoi entre secteurs*

Notre Comité avait fixé le montant des prix selon les dons reçus au décès de Guy Demanet, mais leur choix était laissé au comité rwandais, les achats étant coordonnés avec Eugène Niyigena de l'ABR.

«Cela me fait beaucoup de plaisir de vous écrire cette lettre afin que je puisse vous saluer plus particulièrement vous principalement le déroulement du concours Guy Demanet que nous venons de clôturer tout à l'heure au stade du district de Kiruhura. Nous avons choisi cette date pour fêter ensemble la journée mondiale de la femme. Voici le programme :

- 10h00' défilé des élèves de primaire de Kato, Buhimba, Kiruhura, Rubona et de secondaire de Kiruhura.
- 10h05' hymne national, suivi des jeux du ballet du secteur Mara
- 10h30' mot de madame Jeanne (directrice de Kato) sur le développement de la femme rwandaise
- 10h45' mot de madame représentante des femmes en district de Kiruhura
- 10h50' allocution de madame Byukusenge Madeleine, maire du district
- 11h00' fin du concours Guy Demanet par le match de football des filles et des femmes (finale).
- 12h00' donner les prix
- 13h00' réception et la convivialité.

Etaient présents une grande partie de la population de Kiruhura, les autorités du district, les représentants de l'armée, de la police sans oublier Eugène Niyigena un homme très actif à la coordination des activités du jumelage qui a pris les photos du déroulement de la cérémonie, et les membres du comité de jumelage.

A propos des prix, voici la liste des gagnants :

1. domaine agri-élevage

7 agriculteurs éleveurs ont reçu un prix (3 du projet PAPPEA, 2 de l'ancien projet PAB et 2 des amis d'ATD). Ils ont reçu chacun 3 houes, un pagne, une pelle, un pic et une enveloppe de 2.000 FRW, chacun a reçu une valeur de 15.000 FRW (± 200 €)

2. domaine des sports

le match final a opposé l'équipe féminine de secteur Gikirambwa contre l'équipe de secteur Mara;. le match a terminé sans aucun but, après le tir au but l'équipe de Gikirambwa a marqué 3 buts contre 1 de Mara. L'équipe de Gikirambwa a reçu un ballon de 25.000 Frw plus une enveloppe de 25.000 FRW, l'équipe de Mara a reçu un ballon de 25.000 FRW et une enveloppe de 10.000 FRW.

3. domaine de l'éducation

La 1^{ère} école est l'école de Kiruhura avec 18 réussites sur les 35 qui ont présenté l'examen (soit 51,4%), elle a reçu 464 cahiers et 667 stylos, la 2^{ème} école est celle de Rubona avec 11 réussites sur les 29 élèves qui ont présenté l'examen (soit 37,8%), elle a reçu 232 cahiers et 333 stylos

Les centres de santé de Ruhashya, Rusatira et Rubona ont reçu aussi les différents dons [*vélos, brouettes, arrosoirs, houes pour les centres nutritionnels*] comme précisé dans la lettre du 2 nov. 2004.

Tous les participants du concours ont remercié beaucoup le comité de jumelage Ganshoren-Kiruhura principalement le fondateur du jumelage Guy Demanet en vous demandant d'adresser ses vifs remerciements et condoléance aux membres de sa famille. Avant que le match commence tout le monde a pris 2 minutes étant debout en mémoire de Guy Demanet.

[...] Je ne peux que vous remercier profondément, vous tous et le comité de Ganshoren au nom du comité de jumelage, des participants du concours de Guy Demanet et de toute la population de Kiruhura pour les efforts déjà fournis et à fournir, et remerciez en notre part tous les donateurs, la famille Guy Demanet, le groupe «Un P'tit Plus»

Avec mes salutations et amitiés. Amahoro muri byose.

Albert Mwumvaneza»

Marcelline a terminé en octobre 2004 les humanités secondaires, section lettres.

«Je vous salue avec une grande salutation, grand bonjour !

Je vous écris cette lettre qui va annoncer mes nouvelles. Premièrement je pense que vous avez beaucoup de curiosités pour connaître les résultats des examens nationaux. Heureusement, j'ai réussi avec 4,6. Maintenant, je prie beaucoup pour que je puisse obtenir une bourse d'état, parce que ce qui ont eu 4,3 l'année passée ont obtenu la bourse.

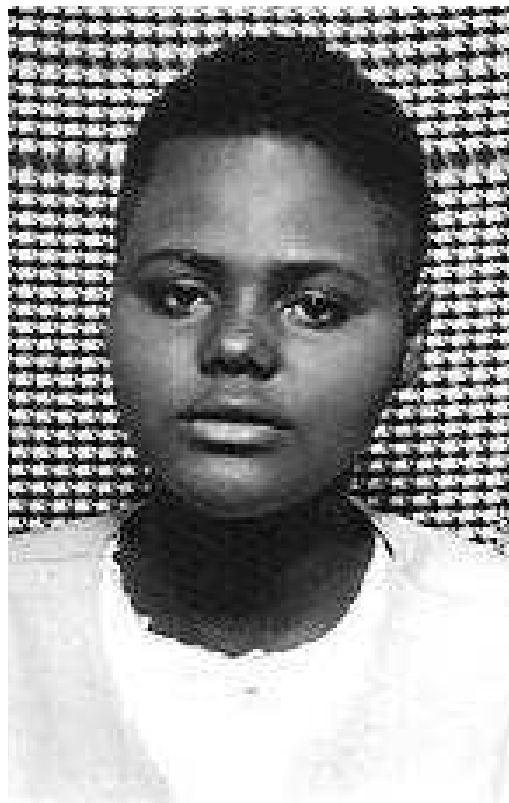
En attendant que l'Etat annonce les points pour aller à l'université, je suis au chômage c'ad sans travail d'Etat parce que être humaniste (de plus en lettres) ici il n'est plus facile de trouver un travail. Malgré les petits problèmes, j'ai des projets que je propose de réaliser avec les 28.000 Frw (\pm 40 €) que vous m'avez promis (comme récompense de réussite de fin d'études). Je veux être une petite commerçante dans notre campagne où j'habite, il n'y a pas les autres qui peuvent me concurrencer.

J'ai aussi un objectif d'étudier l'ordinateur, c'est très important aussi, de plus à ceux qui ont étudié la section lettre.

Pour terminer le programme d'ordinateur = 2000 FRW

Je m'arrête ici en vous remerciant de votre bonne volonté

Marcelline Uwera »



Laurent a terminé en octobre 2004 les humanités secondaires, section bio-chimie

«A mes chers sponsors, grand salut.

Avec grande joie, je rédige cette lettre en vue de vous mettre au courant de mes nouvelles en vous demandant aussi des vôtres. Etant en vacances, mon occupation reste le sport, vraisemblablement aussi des promenades et des visites sans négliger une aide à la maison. Je joue souvent au ping-pong et au basket-ball.

Vous savez avec moi que j'ai passé cette année aux examens de fin d'études secondaires. Le 1^{er} du pays avait 10,8 et les points minimaux de réussite sont de 1,5. Mes nouvelles sont tellement bonnes en comparaison avec mon établissement de fréquentation car j'ai eu 7,1 avec la qualification de distinction. J'occupe la première place de l'établissement.

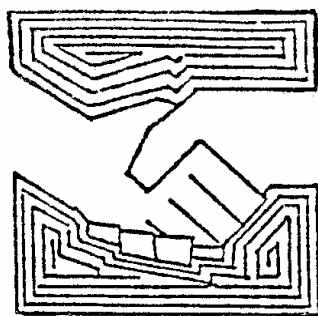
En clôturant, je vous remercie de votre aide en parallèle avec vos conseils qui m'ont guidé pour achever mes études secondaires. Passer une heureuse vie et une joyeuse année 2005. Merci !

Laurent Ulimubenshi »



Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - Belgie
P.P. - P.B.
1080 Bruxelles - Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

JUIN 2005 - 20^{ème} année - n°6

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

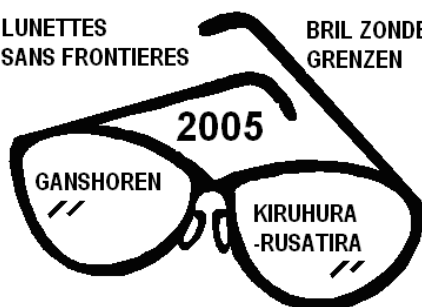
JEUDI 16 JUIN 2005, à 20 h, à la Villa, 26 pl. Guido Gezelle :
Réunion du comité de Jumelage et sympathisants, à l'ordre du jour :

- Opération «Lunettes sans frontières» pour Kiruhura
- Nouvelles de Kiruhura-Rusatira et petits projets
- Nouvelles des orphelins parrainés et activités d'un «Un P'tit Plus»
- Soirée du mois d'octobre
- Projet à Kiruhura en 2006

N'oubliez pas !

Jusque fin juin, vous pouvez porter vos lunettes usagées dans les pharmacies ou chez les ophtalmologues de Ganshoren, pour une opération santé des yeux à Kiruhura-Rusatira

LUNETTES SANS FRONTIERES BRIL ZONDER GRENZEN



SOMMAIRE :

Editorial :
Environnement et relations Nord-Sud

Rapport de réunion du 12/5 :
Nouvelles de Kiruhura et suite des projets 2005

Nouvelles de Kiruhura :
- *Albert Mwumvaneza cède la présidence du comité de Jumelage à Béata Mitali*
- *Eugène Niyigena nous envoie son rapport d'activités du 1^{er} trimestre 2005*

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles – Tél. 02 / 427.68.53
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

EDITORIAL :

ENVIRONNEMENT et RELATIONS NORD-SUD

Ce 5 juin, la Région bruxelloise a connu sa Fête de l'Environnement au Cinquantenaire.

Et non seulement la commune de Ganshoren y avait un stand, mais c'était aussi l'un des (trop) rares stands à rappeler que l'environnement a aussi une dimension de solidarité Nord-Sud.

Au centre du stand, de beaux «vêtements propres» venus d'ailleurs (un thème initié il y a quelques années par Oxfam), nous rappelaient qu'ils ne sont vraiment «propre» que s'il respectent les droits de l'homme au sens large, tant sociaux (pas d'enfants-ouvriers) qu'économiques (pas de délocalisations faciles) et environnementaux (une fabrication respectant la santé).

Mais l'attention était surtout attirée par un énorme mannequin, Manneken-Pis moderne avec une mappemonde pour tête, confectionné par les mamies qui animent les après-midi pour jeunes aux Tarins. Il tenait à la main une cassette de toner, annonçant une action destinée aux écoles de Ganshoren (voir p.2) : soutenir les écoles à Rusatira par le bénéfice du recyclage de cassettes de toner d'imprimantes et copieuses. Et il portait une énorme paire de lunettes : celles rappelant notre action «Lunettes sans Frontières» !

Ce mannequin, comme vous et moi, pense qu'on peut à la fois vivre mieux ici et là-bas !

G.L.

Réunion Comité du 12 mai 2005:

Nouvelles de Kiruhura et suite des projets 2005

Présents : Henri CANART, Ginette DEBUYCK, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Roger et Marguerite MANNAERT, Denyse NYETERA et Stany MUBILIGI

Excusés : Jean-Luc MARLIERE et Ghislaine VAN ESPEN

1 Bilan financier

Le trésorier fait part des mouvements de fonds effectués sur le compte du comité ces 2 derniers mois.

- Du côté dépenses :

- * 2 x 720 € ont été versés pour l'achat de pupitres pour 2 écoles primaires (Remera et Kato),
- * 100 € ont été versés pour les déplacements d'Albèt dans le cadre de l'aide aux enfants boursiers,
- * 450 € pour un 2^{me} colis de médicaments (4 par an)

- Du côté recettes :

- * 3.000 € ont été versés par le collège du Sacré- Cœur (restant du compte ouvert pour Kiruhura), cet argent doit être utilisé pour des projets scolaires ;
- * 1001 € encore du Collège du SC (parrainage du parcours vélo fait par André Demarque de Bruxelles à Rome, organisé par le comité des élèves) : argent destiné à un projet de l'école du Lytec à Rusatira;
- * 481 € du Carême de Partage de Sainte Cécile et 90€ individuels,
- * 752 € de dons divers dont des sommes versés à l'occasion des noces d'or d'un couple de Ganshoren
- * 150 € pour les frais de scolarité pour les orphelins parrainés pour l'année 2006.

Henri Canart a rentré le dossier de renouvellement de notre autorisation d'exonération fiscale.

2. Lunettes sans frontières

La récolte des lunettes continue dans les différentes pharmacies et chez les opticiens de Ganshoren.

G.L. écrit au père Bourgois (opticien de Butare) pour lui demander son aide dans la distribution des lunettes à kiruhura, cette lettre lui parviendra via Eugène, éventuellement toutes les paires de lunettes seraient envoyées chez lui en lui demandant de donner la priorité aux habitants de Kiruhura.

3. Nouvelles de Kiruhura et petits projets

* Le comité de Ganshoren a appris la démission du président du comité de jumelage de Kiruhura, Albert Mwumvaneza, pour raisons personnelles. En attendant les élections d'un nouveau président, l'intérim est assuré par la vice-présidente, Béata Mitali, également directrice (titulaire) du centre de santé de Rusatira. [*le comité a déjà reçu une lettre de Béata ainsi que les lettres et les bulletins des élèves boursiers voir page 3*].

* Avec l'argent du Carême le comité va soutenir un projet avec «les Amis d'ATD-Kiruhura»

* Ginette Debuyck apporte les diplômes communaux pour les gagnants du concours Guy Demanet, signés par la bourgmestre et échevins, les anciens échevins du Jumelage et Mme Demanet et le Comité.

4. Nouvelles des orphelins parrainés et activités d'un « Un P'tit plus »

* Pas de nouvelles avant la réunion, les bulletins manquants ne sont pas encore arrivés, GL écrit aux différents directeurs d'école, [*cela ne fut pas nécessaire, les bulletins sont arrivés peu après la réunion*].

* Le groupe « Un P'tit Plus » envoie du courrier aux orphelins.

5. Soirée du mois d'octobre

Différentes idées ont été émises, certaines ne seront peut-être pas réalisables, G. Debuyck prend des contacts et le comité décidera d'un programme à la prochaine réunion.

6. Projet à Kiruhura en 2006 et collaboration avec les services prévention et environnement

Le projet de récupération des cartouches d'imprimantes avance : contact a été pris avec les écoles et le projet de lettre est finalisé. Le projet de soutien de jeunes de Ganshoren au Rwanda en 2006 fait l'objet d'un échange d'idée et reste à l'étude.



NOUVELLES de KIRUHURA-RUSATIRA :

Nouvelles du comité de jumelage et du centre de santé de Rusatira par Béata Mitali

Lettre de Béata Mitali, directrice du centre de santé de Rusatira et vice présidente du comité de jumelage de Kiruhura, écrite le 5 mai 2005.

«C'est avec grand plaisir que je vous envoie les salutations du comité de jumelage Kiruhura de mes salutations personnelles ainsi que de ma famille.

Nouvelles du comité de jumelage de Kiruhura et remplacement d'Albert

Le bureau du comité de jumelage s'est réuni le 27/04/05 sous la direction du maire de Kiruhura et des vice-maires, étaient aussi présents la trésorière (Josée), le secrétaire (Jean-Pierre) le conseiller du comité (Antoine) et un membre du comité (Jeanne). Arrivée à cette réunion la maire, Madeleine, nous a annoncé que monsieur Mwumvaneza Albert, président du comité de jumelage n'est plus disponible pour faire les activités du comité de jumelage et qu'en attendant le comité doit continuer à fonctionner et à faire les correspondances nécessaires. Nous avons échangé les idées et nous avons décidé que Béata comme vice-présidente doit assurer l'intérim. C'est dans ce cadre que nous avons demandé à madame Jeanne, son épouse présente à cette réunion de donner toutes les informations et les courriers nécessaires afin de pouvoir relever les urgences à faire. Comme c'est elle qui avait reçu le courrier concernant les élèves, elle nous a expliqué le cheminement et certaines lacunes rencontrées

Nouvelles des étudiants parrainés

* Je vous envoie les bulletins de ceux qui ont fait le repêchage en 2004 et les bulletins du 1^{er} trimestre. Gato Jean-Paul n'a pas terminé le 1^{er} trimestre dans son école, il a dû changer d'établissement au cours du trimestre et sur ça il n'a pas rendu son bulletin et jusqu'à maintenant il n'a pas encore donné l'attestation de l'école qui l'a accueilli, nous attendons ses correspondances.

Hakizimana Samuel a obtenu une place à une école adventiste à Kigali, nous vous envoyons le papier qu'il nous a donné montrant l'acceptation à cet établissement et nous lui avons donné le minerval de 25.000 FR. Malheureusement il n'a pas fait le 1^{er} trimestre. [*pas aidé l'an dernier car il se trouvait dans une école privée, il a réussi sa 4^{ème} mécanique auto*].

* Pour les finalistes 2003/2004, Laurent et Marcelline, nous avons envoyé les attestations de réussite.

* Nous remercions le groupe «Un P'tit Plus» qui a décidé de parrainer un élève qui entre en 1^{ère}. Nous avons lancé le communiqué et nous avons les propositions mais nous attendons la réunion du comité afin de décider l'élève (fille) à parrainer, nous vous enverrons par après le bulletin du 1^{er} trimestre. [...].

Centre de santé de Rusatira et traitement du VIH/SIDA

Je reste toujours titulaire malgré les changements que le district sanitaire a fait au mois d'avril 2005. Donc le centre de santé continue à faire les efforts pour arriver à donner les soins de qualité à la population de la zone. Le service de dépistage volontaire et de prévention du SIDA de la mère à l'enfant maintenant est fréquenté par beaucoup de gens, seulement nous avons le pourcentage un peu élevé des séropositifs (18%). Nous essayons de les encadrer dans l'association Girubuzima/Ruhura.

La construction du service WCT intégré aussi est presque terminé et nous aurons probablement au mois de juin à travail dans les nouveaux bureaux du counseling.

Le service de nutrition aussi est débordé à cause de ces personnes vivant avec le VIH/SIDA, mais nous remercions avec tout cœur votre effort pour le matériel reçu en faveur de son service, le personnel a été content du vélo que nous avons reçu et tout le monde maintenant sait rouler à vélo et il y a des infirmières et l'assistante sociale qui en profite pour faire les descentes dans la communauté enfin de renforcer Annonciata et Chantal (monitrices de santé).

Pour essayer de gérer le problème des enfants qui naissent chez les mères VIH positives, nous avons installé une 2^{ème} maternité, mais nous rencontrons des problèmes des habits de ces nouveaux nés car les mamans [séropositives] sont très pauvres. Si possible nous demandons comme le comité de jumelage la fait toujours de continuer à nous aider dans les habits des bébés, des nouveaux-nés et si possible de linges pour les couvrir après la naissance. Nous comptons toujours sur l'amabilité des membres du comité de jumelage et du courage du président Labeeuw G.[...]

Mitali Béata »

Rapport d'activité d'Eugène Niyigena (Assoc. Belg.-Rw.) du 1^{er} trim. 2005 (extrait)

1. Projet des «Amis d'ATD-Kiruhura»

Les amis d'ATD-Kiruhura ont réalisé certaines activités dans leurs familles et dans leurs groupements :

- En agriculture :

7 associations ont été visitées et trouvées toutes aux activités suivantes : semer le riz(2), planter les patates douces (3), semer le sorgho (1) et une devait procéder au sarclage des patates douces.

Concernant les remboursements : 89,250 kg de haricots volubiles, 22.250 kg de haricots nains et 9.250 FRW pour les houes ont été remboursés.

- En élevage

Quatre familles ont terminé la construction d'étables et vont recevoir une chèvre à crédit

Concernant les événements dans le crédit chèvre, il a été enregistré 9 mise-bas avec 14 naissances qui ont donné un total de 130 naissances en vie à la fin du mois de février 2004 (66 mâles et 64 femelles). Par ailleurs, 7 bénéficiaires ont remboursé les femelles qui ont été directement octroyées à 7 nouvelles familles. Pour ce qui est des boucs remboursés, 7 en tout, ils ont été vendus à un prix total de 22.900 FRW et l'argent servira à l'achat de nouvelles chèvres pour les autres bénéficiaires.

- Réunion mensuelle : Il a été tenu les réunions mensuelles durant lesquelles les Amis ont échangé des nouvelles familiales et exprimé leurs souhaits

- Visiteurs de marque

Les Amis d'ATD ont accueilli Mme Elisa et M. Philippe Hamel du mouvement international ATD-Quart-monde venus du Burkina Faso pour une visite aux Amis d'ATD à Kiruhura et Karama. Ils ont eu l'occasion d'effectuer des visites à domicile chez quelques bénéficiaires de l'action sociale et ils ont souhaité recevoir ultérieurement les rapports qui mentionnent :

- Les changements observables dans chaque famille, les familles qui stagnent et comment les familles voient elles-mêmes ces changements
- Ce qui a avancé au sein de chaque groupe (au niveau du groupe des Amis)
- Ce qui a changé dans la communauté (au niveau de l'environnement)

Conclusion

Le problème de manque de nourriture et d'habits ainsi que celui des maladies trouvent petit à petit des solutions, mais il persiste le problème de logis durant cette période de pluie car les huttes ne cessent de s'écrouler chez les veuves et les orphelins. L'action sociale organise les bonnes actions mais on se heurte au besoin d'argent pour l'achat de certains matériaux et au manque de paille pour faire la toiture.

2 Projet PAPPEA II (projet d'amélioration de la productivité des petites exploitations agricoles)

Ce projet soutenu par la DGCD continue un projet 2003-2004 et durera 3 ans à partir de 2005

Selon la politique de partenariat souhaitée par la DGCD, le projet est piloté au Rwanda par une ONG rwandaise, APROJUMAP, dont Eugène Niyigena est une des chevilles ouvrières.

C'est dans le cadre de la mise en application du plan de travail de l'APROJUMAP que nous avons effectué durant ces 3 premiers mois un travail d'identification des bénéficiaires (150) à la base qui vont bénéficier directement de ces actions durant ces 3 prochaines années.

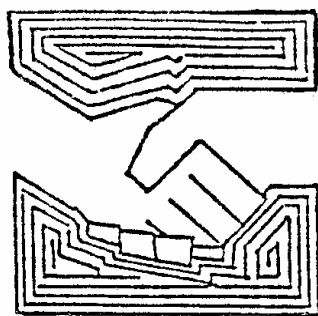
Comme il a été stipulé dans le plan de travail, les grands axes interventions retenus sont les suivants : *la lutte contre l'érosion, l'amélioration de la fertilité des sols, l'accès aux intrants et la formation.*

Durant ce 1^{er} trimestre 2005, nos activités ont été axées essentiellement sur le recrutement du personnel (encadreur agricole de base) et leur mise en place ainsi que le travail d'identification des bénéficiaires.

Dans la mise en action de ce plan, nous avons rencontré beaucoup de difficultés au départ et surtout que le district de Kiruhura a eu du mal à comprendre et à accepter l'APROJUMAP comme nouvelle organisation qui allait prendre la relève du programme agricole. Partant, nous avons enregistré un retard de 2 mois dans l'exécution du programme dans ce district. Nous avons aussi été perturbés en février par la démission d'Oscar Sibomana alors agronome de Kiruhura. Malgré toutes ces perturbations, nous avons pu réalisées quelques activités planifiées. [à suivre]

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - Belgie
P.P. - P.B.
1080 Bruxelles - Brussel 8
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)

JUILLET AOÛT 2005 - 20^{ème} année - n°7,8



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

JEUDI 25 AOÛT 2005, à 20 h, à la Villa, 26 pl. Guido Gezelle :
Réunion du comité de Jumelage et sympathisants, à l'ordre du jour :

- Bilan de l'Opération «Lunettes sans Frontières» pour Kiruhura
- Nouvelles de Kiruhura-Rusatira et petits projets
- Nouvelles des orphelins parrainés et activités d'un «Un P'tit Plus»
- Participation au marché annuel de Ganshoren le 10 septembre
- Soirée / activités du mois d'octobre
- Opération 11.11.11 2005

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2005 : STAND au MARCHÉ ANNUEL
nous serons devant la bibliothèque communale, avec photos et lettres de
Rusatira, artisanat rwandais et une dégustation de produits du Sud !

JUSQUE FIN NOVEMBRE : l'hôpital Erasme à Anderlecht présente
une exposition sur la médecine en Afrique, entre tradition et modernité

SOMMAIRE :

Editorial :
Imaginer pour réaliser plus avec les moyens disponibles

Rapport de réunion du 16/6 :
Nouvelles de Kiruhura et suite des projets 2005

En marge de l'actualité :
le courage des femmes de Kirwa

Nouvelles de Kiruhura :
Eugène Niyigena nous envoie son rapport d'activités d'avril - mai 2005

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

EDITORIAL :

IMAGINER POUR RÉALISER PLUS AVEC LES MOYENS DISPONIBLES

Comme d'autres couples qui se partagent un peu de leur passion, nous avons passé quelques heures de nos vacances pour écrire aux 10 jeunes boursiers soutenus par le Jumelage pour leurs études secondaires. Dans leur courrier régulier, plusieurs avaient dit leur joie de recevoir la visite d'Albert, le responsable du Jumelage, avec une lettre de certains d'entre nous ou du groupe Un P'tit Plus. C'est l'occasion pour eux de parler de leurs difficultés, de leurs idées et problèmes. C'est l'occasion pour nous, via le courrier, de réfléchir aux solutions : l'Opération Lunettes sans Frontières est née ainsi (500 paires récoltées fin juillet).

Mais tout n'est pas facile à résoudre. Les jeunes nous rappellent que la fin des études secondaires n'est qu'une étape. Les 2 premiers boursiers de Rusatira-Kiruhura ont réussi brillamment, mais un seul a droit à une bourse universitaire de l'Etat. Quel avenir pour l'autre ? Le premier doit attendre 12 mois la rentrée universitaire, et pense déjà à un travail auxiliaire pour se nourrir pendant les études, car les bourses ont été réduites, comme beaucoup de dépenses publiques des états africains, austérité du FMI oblige.

Ces jeunes ont pourtant un trésor bien à eux : leur formation, leurs connaissances. Mais comment les valoriser dans l'Afrique d'aujourd'hui : cours particuliers ? aider à rédiger des lettres ou des comptes ? Imaginer pour réaliser plus, le problème se posera encore : bienvenue aux idées d'ici et là-bas ! G.L.

Réunion Comité du 16 juin 2005:

Nouvelles de Kiruhura et suite des projets 2005

Présents : Henri CANART, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Roger MANNAERT, Stany MUBILIGI et Cécile VINCKE

Excusés : Ginette DEBUYCK, Marguerite MANNAERT, Jean-Luc MARLIERE et Ghislaine VAN ESPEN

1 Inauguration du sentier «Guy Demanet»

Après un tour de table, la date du 17 septembre est retenue pour l'inauguration du sentier. Contacts seront pris avec Madame Demanet, le club Charles-Quint, Association des Peintres, l'invitation sera faite via le journal «Ganshoren Info». En outre, l'IBGE aménagerait le sentier à terme [NDLR : *apparemment la date du 17/9 n'a pas encore été confirmée par le collège des bourgmestre et échevins*].

2. Lunettes sans Frontières

La récolte continue dans les différentes pharmacies et chez les opticiens et ophtalmologues de Ganshoren. Les rôles sont répartis pour récupérer ces lunettes et les porter à un opticien pour établir les dioptries avant de les envoyer à Kiruhura.

3. Nouvelles de Kiruhura

Le comité a reçu plusieurs lettres de Kiruhura :

- une lettre de Béata Mitali annonçant son intérim comme présidente du comité de jumelage, suite au départ de l'ancien président Albert (voir journal n° 6),
- une lettre de l'assistante sociale du centre de santé de Rusatira parlant surtout de l'association Girubuzima/Ruhura qui aide les personnes vivant avec le virus VIH/SIDA et s'occupe de prévention,
- une lettre de Jeanne d'Arc, épouse d'Albert, parlant du jumelage et de son école de Kato
- une lettre de la responsable du centre de santé de Ruhashya avec une photo de son dernier bébé
- une lettre de la directrice de l'école de Maza pour remercier le comité pour les 80 pupitres reçus en octobre 2004 (2 photos de classes avec les nouveaux bancs sont jointes à la lettre)
- une lettre de l'association Duteraninkunga qui parle de son projet d'apiculture, elle a récolté 54 kg de miel en mars 2005.

4. Nouvelles des orphelins parrainés

Le comité a reçu 10 lettres d'étudiants parrainés, les bulletins manquants de l'année scolaire 2003-2004 et 8 bulletins du 1^{er} trimestre 2005. Laurent, boursier ayant bien terminé ses études a aussi écrit au comité, il a obtenu une bourse d'étude de l'Etat pour des études universitaires, mais il nous parle de son problème d'attente de 15 mois avant de commencer et nous demande donc une aide financière, Gilles lui écrit pour lui signaler le refus, notre aide s'arrêtant à la fin des études secondaires.

Marcelline, boursière ayant bien terminé ses études secondaires a également écrit au comité, elle n'a pas obtenu de bourse pour continuer ses études et elle aimerait refaire une 6^{ème} année, passer ensuite l'examen pour l'octroi d'une bourse et elle demande au comité de payer à nouveau son minerval. Gilles lui écrit pour lui signaler le refus, le minerval n'est octroyé qu'une fois par année scolaire.

Henri écrira une lettre aux donateurs en septembre puisque la prochaine rentrée aura lieu en janvier.

5. Soirée du mois d'octobre

Ginette Debuyck a eu un contact avec Vincent Kompany, il est disposé à nous aider lors d'une action plus large d'aide aux pays du Sud.

Il est proposé de faire une journée de la solidarité Nord-Sud par exemple le samedi 15 octobre comprenant 3 parties ; la 1^{ère} : un tournoi de football organisé par la commune et dont les bénéficiaires seraient utilisés pour des actions dans le Sud, 2^{ème} partie un souper organisé par le comité de jumelage et dont les bénéficiaires iraient à Rusatira, 3^{ème} partie une soirée organisée par le groupe «Un P'tit Plus».

Ce sont des propositions qui doivent être confirmées par les différentes parties.

[NDLR Tout est à re-préciser, car «Un P'tit Plus» organisera une soirée plus tard, et l'échevinat prévoit maintenant une journée de la solidarité avec d'autres communes, qui aurait lieu à Bruxelles]

Porter témoignage pour que cela ne se reproduise plus. C'est dans ce but qu'un de nos membres, Henri Canart, nous propose ces extraits de la chronique judiciaire de «La Libre Belgique».

[Feu] Philippe Toussaint n'avait pas son pareil pour tirer d'une simple audience dans un petit tribunal une leçon de vie à l'usage de la société toute entière [...], persuadé que ce ne sont pas les «cours d'assises du siècle» qui donnent de la justice l'image la plus fidèle ou la plus juste.

Il avait certes raison, mais il arrive que des dossiers d'envergure recèlent leur part de vérité humaine.

Ce fut le cas aux Assises de Bruxelles-Capitale, où 2 commerçants rwandais sont accusés d'avoir participé aux tueries commises pendant le génocide d'avril 1994, dans la préfecture de Kibungu.

La cour a entendu plusieurs jours durant des femmes de la colline de Kirwa, où vivait l'un des 2 accusés. Kirwa, un village, presque un hameau, où tout le monde se connaissait en se faisant confiance et où le génocide a brutalement modifié les relations sociales jusqu'alors chaleureuses.

Les témoignages de ces femmes ont remué l'assistance.

Avec la distance, dans le temps et l'espace, le génocide rwandais apparaît parfois à l'européen occidental comme un événement irréel, abstrait. Bien que les chiffres - on parle d'un million de victimes - provoquent évidemment la nausée, les morts et les rescapés n'ont pas toujours de visage.

Mais [ici], la réalité de la tragédie a imposé sa force avec une brutalité qui a bouleversé les cœurs.

Elles ont 26, 40 ou 52 ans, beaucoup travaillent la terre, la plupart ont perdu leur mari ou leurs enfants dans les massacres, elles vivent là-bas dans des conditions rendues d'autant plus difficiles qu'elles côtoient chaque jour leurs anciens bourreaux. Jamais elles n'avaient parlé de leur calvaire, qui ne se résume pas à la disparition des leurs.

L'une raconte qu'un accusé lui a tenu les mains pendant que ses hommes assassinaient son père sous ses yeux. Puis, elle évoque le viol collectif qu'elle a dû subir avant de murmurer, en pleurs : «*Jamais plus je n'aurai la possibilité d'avoir un mari, ce serait une honte*».

«*C'est la première fois, dit une avocate des parties civiles, que la jeune femme ose s'exprimer*».

Quel courage, il a fallu à ces femmes simples pour quitter leur village, voyager vers un pays inconnu, séjourner dans un environnement si différent, entrer dans un lieu aussi solennel que la salle d'audience de la cour d'assises de Bruxelles, répondre à la salve de questions qui leur ont été posées, parfois sans ménagements, sur la période la plus noire, la plus douloureuse, la plus abominable de leur existence ! Quelle force il leur a fallu pour venir témoigner de l'indicible, surmonter leur blocages, leurs peurs respectives et la crainte de s'exposer, à leur retour, aux regards de leurs ennemis d'hier, toujours vivants, toujours dangereux !

Comment entendre ces récits où il est question de viols commis à l'aide de toutes sortes d'objets, meurtres commis de sang froid, par dizaines, sous leurs yeux horrifiés, alors qu'elles se cachaient avec leurs enfants dans les bosquets ou derrière un mur, tremblantes de peur et d'effroi ?

La vie, pourtant, a repris ses droits. Vendredi, une agricultrice de Kirwa est venue au palais, son nouveau-né dans les bras. On entendait l'enfant pleurer au fond de la salle pendant que sa maman livrait un témoignage horrible. Cette scène un peu surréaliste constitue la preuve tangible que l'être humain peut, parfois, toujours, se reconstruire, même aux tréfonds de son malheur.

Evidemment, pour le juriste pur, ces témoignages prêtent à discussion. Ils ne furent pas tous exempts de contradictions. Entre ce que les témoins ont dit aux enquêteurs au Rwanda et ce qu'ils ont répété au palais, il y a parfois de grosses nuances, exploitées en bonne logique par les avocats de la défense.

Tout cela provoque des tensions parfois fortes entre les parties. Mais c'est le propre de nombreuses cours d'assises d'être le théâtre de pareils affrontements. Celle-ci [...] ne pouvait échapper à des moments difficiles, en dépit de la bonne volonté – voire de la fermeté – de sa présidente.

Avant même que tombent le verdict et l'éventuel arrêt [...] ce procès aura mis en lumière, de façon saisissante, la force d'hommes et surtout de femmes qui auront eu le courage surhumain de donner, par leur parole, un cercueil aux morts. Quelle leçon !

Rapport d'activité avril-mai d'Eugène Niyigena (APROJUMAP et ABR)

Rappelons qu'Eugène Niyigena, outre sa représentation de l'ABR (Association Belgique-Rwandais), a aussi créé l'APROJUMAP (Association de Promotion des Jumelages et de l'Amitié entre les Peuples), une ASBL rwandaise qui est le partenaire local du projet agricole PAPPEA II de la Coopération belge.

1. Comité de jumelage

Eugène énumère ici le courrier reçu de Kiruhura (voir p. 2) et celui venant de Ganshoren.

2. Centre de santé de Rusatira

Un lot de médicaments variés de la valeur de 299.755 FRW a été acheté au BUFMAR et donné au centre de santé de Rusatira. Le deuxième lot sera donné au cours de ce mois de juin 2005.

3. Projet des «Amis d'ATD-Kiruhura»

Les amis d'ATD-Kiruhura ont réalisé certaines activités dans leurs familles et dans leurs groupements :

- En agriculture, différentes associations ont été visitées, occupées aux activités de sarclage du riz, sorgho et maïs, préparation des champs pour les stomates, récolte et plantation de patates douces, semis du riz. 64 kg de haricots volubiles et 12,5 kg de haricots nains ont été remboursés, ainsi que 4.300 FRW pour des houes.
- En élevage, un nouveau bénéficiaire a terminé de construire l'étable et va recevoir 1 chèvre à crédit. Concernant le crédit chèvre, il a été enregistré 4 mises-bas avec 7 naissances. Par ailleurs, 5 bénéficiaires ont remboursé les femelles qui ont été directement octroyées à 7 nouvelles familles. En outre, deux ont été remboursés et la vente a donné 10.000 FRW qui vont servir à l'achat d'autres chèvres. Il est à noter que 3 membres des amis d'ATD ont été punis suite à leur malhonnêteté manifeste au sein du groupe. En effet, ils avaient détourné les chèvres leur données à crédit.
- La réunion mensuelle a été tenue au cours de laquelle les amis ont échangé des nouvelles familiales et pris les dispositions nécessaires à la bonne marche de l'action sociale.
- Visite aux malades : 3 familles avec des malades ont été visitées à la maison.

4. Orphelins boursiers de l'enseignements secondaires

Après le départ d'Albert, les membres du comité de jumelage ont organisé la distribution des minervals aux élèves et ces derniers sont retournés à l'école sans problème.

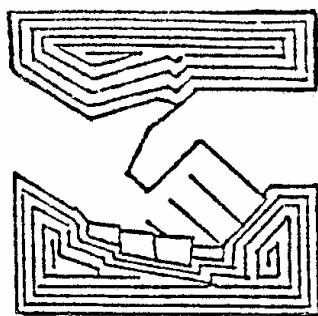
5. Projet PAPPEA II (projet d'amélioration de la productivité des petites exploitations agricoles)

Les activités se sont basées essentiellement sur la continuation et la finalisation des travaux d'identification ainsi que le suivi des acquis des projets PAPPEA I et du PAB par le biais du renforcement des comités créés au niveau des secteurs. Ces activités sont les suivantes :

- Le marais retenu pour être valorisé est celui de Mwaro aménagé par le PAB dans le temps. Actuellement il est tenu par un groupement regroupant 256 membres. L'appui à apporter consistera d'abord à un apport d'engrais minéraux et un amendement calcaire. La digue de retenue d'eau devra aussi être retouchée pour permettre la circulation de l'eau dans les parcelles. Une analyse plus approfondie des besoins déterminera le type de contrat et les modalités d'approvisionnement.
- Nous avons fait un suivi d'encadrement dans les exploitations des encadreurs agricoles de base, en vue de réaliser une démonstration pratique des techniques car ils sont pour la plupart nouveaux.
- Les sites d'installations des pépinières ont été identifiés et le district a promis sa contribution en donnant les bois pour la construction d'une pépinière. Les germoirs ont été aménagés et toutes les semences proposées semées. Certaines semences hâtives sont déjà levées avec un taux de germination satisfaisant. Les travaux de construction touchent à leur terme mis à part le paillis pour couvrir le hangar qui nous semble contraignant.
- Les groupements qui auront un comptoir de vente ont été identifiés ainsi que les groupements qui recevront des semences à multiplier
- Pour l'amélioration génétique du cheptel caprin, la liste des teneurs de boucs a été élaborée, les travaux de construction des étables pour accueillir les boucs a commencé.

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - Belgie
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)

SEPTEMBRE 2005 – 20^{ème} année – n°9



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

JEUDI 22 SEPTEMBRE 2005, à 20 h, à la Villa, 26 pl. G. Gezelle :
Réunion du comité de Jumelage et sympathisants, à l'ordre du jour :

- Bilan du marché annuel de Ganshoren
- Nouvelles de Kiruhura-Rusatira et petits projets
- Nouvelles des orphelins parrainés et activités d'un «Un P'tit Plus»
- Activités d'automne, et soirée organisée par le comité
- Opération 11.11.11 2005

**10 AU 20 NOVEMBRE 2005 : OPERATION 11.11.11: 2 projets
concernent Kiruhura sur le thème OBJECTIFS du MILLENAIRE**

**JUSQUE FIN NOVEMBRE : l'hôpital Erasme à Anderlecht présente
une exposition sur la médecine en Afrique, entre tradition et modernité**

SOMMAIRE :

Editorial :
Rencontres au marché annuel

Rapport de réunion du 25/08/05 :
*Nouvelles de Kiruhura et suite
des projets 2005*

**Les 8 Objectifs du Millénaire
2000-2015**

Nouvelles de Kiruhura :
*rapport d'activités de juin-juillet
2005 d'Eugène Niyigena*

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles – Tél. 02 / 427.68.53
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

EDITORIAL :

RENCONTRES AU MARCHÉ ANNUEL



Nous y étions, sous le soleil de plomb, pour faire connaître les produits du sud - artisanat, maracuja et sambusa – préparés et présentés par une équipe belgo-africaine fidèle et dynamique.

Un succès certain pour faire (re) connaître le jumelage, et bavarder avec tel couple qui a adopté 3 enfants rwandais, ou tel autre qui recherchait l'histoire d'un coopérant belge.

Cet architecte suivait les chantiers de centres de santé pour les ONG. Un soir, dans le tumulte des mois avant le génocide, il apprit que son dessinateur avait été arrêté, sans raison apparente, et conduit à la prison de Kigali. Le lendemain à l'aurore, l'architecte prit une chaise et s'assis en face de la prison. «*J'attends mon dessinateur qui est là*», disait-il à ceux qui l'interrogeaient. Il en vint beaucoup, curieux, policiers et directeur de prison. Mais le soir, le dessinateur sortait libre.

Nous étions motivés pour continuer le marché ! G. L.

Réunion Comité du 25 août 2005:

Nouvelles de Kiruhura et suite des projets 2005

Présents: Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE et Roger MANNAERT.

Excusés: Henri CANART, Ginette DEBUYCK, Marguerite MANNAERT, Jean-Luc MARLIERE, Cécile VINCKE

1 Opération «Lunettes sans Frontières»

600 paires de lunettes ont été récoltées à Ganshoren. Elles sont chez un opticien pour mesurer les dioptries et les trier. Le père Bourgeois, opticien, n'est plus au Rwanda. G. L. écrit à Christian et à Béata pour l'organisation de la distribution à Kiruhura.

2. Nouvelles de Kiruhura – petits projets

- Le comité de jumelage de Kiruhura a élu un nouveau président, il s'agit de Christian Ndahimana, il est bien connu à Ganshoren, en effet, il fut le premier président du comité, après 1994, ce fut à nouveau lui, il a été remplacé par Albert mais il est toujours resté membre du comité.
- Courrier reçu de Kiruhura : une lettre de la directrice de Kato, Jeanne, une lettre de Laurent, étudiant parrainé ayant terminé le secondaire.
- Petit projet pour le Lytec : le comité des élèves du collège du Sacré-Cœur a organisé le parrainage du parcours vélo fait par André Demarque de Wavre à Rome. Ce parrainage a rapporté 1001 €, cet argent est destiné à un projet de l'école du Lytec.
Le comité a prévenu Charles Karangwa, directeur du Lytec. Celui-ci a fait construire un nouveau dortoir pour filles et demande notre soutien pour construire un mur séparant le dortoir de la bananeraie. Le comité marque son accord avec condition pour améliorer l'aspect «jumelage» du projet. G. L. écrira au directeur et à Christian organiser aussi l'information anti-sida, et pour encourager la participation de jeunes de Rusatira à la fabrication de briques.

3. Participation au marché annuel du 10 septembre 2005

La commune, via l'échevine, a donné son accord pour l'installation d'un stand du jumelage devant la bibliothèque communale, sous une tonnelle communale, où sont prévus :

- une documentation sur le jumelage
- dégustation de produits rwandais : sambusas, beignets (africains), arachides, sirop de maracujja, vin de bananes. Stany achète le sirop, le vin et les arachides qui seront grillées par son épouse Vénantie, il cherche une personne pour préparer les sambusas et Arlette se charge de trouver une personne pour la préparation des beignets.
- Vente d'artisanats rwandais (cartes en feuilles de bananiers, crèches, paniers,...) et de colliers et de bracelets de perles faits par une jeune de Ganshoren.
- Arlette contacte Ginette Debuyck pour pouvoir disposer de courant électrique et pour avoir en plus de la tonnelle 6 chaises et 4 tables.
- Un tour de rôle est établi et tout le matériel sera transporté avec l'aide de la famille Robert.

4. Activités du mois d'octobre

Le Comité passe en revue les options possibles, à finaliser selon les contacts à la réunion de septembre. L'action prévue par l'échevine (journée sportive) s'oriente vers une collaboration avec Bruxelles-Ville. Une action commune avec le Wereldgroep, le 22 octobre, est approuvée par le Comité : cette journée sera une journée «rurban blanc» dans le cadre de «l'appel mondial contre la pauvreté» en rapport avec la «Déclaration du millénaire».

Une action «soirée-film» (par ex. Hôtel Rwanda), avec collation, reste envisageable (fin novembre ?).

5. Opération 11.11.11 2005

La vente aura lieu du 10 au 20 novembre, le comité soutient à 50/50 2 projets de l'ABR à Kiruhura, il s'agit de : « lutte contre la pauvreté en district Karaba et Kiruhura » aide aux amis d'ATD) et « programme d'amélioration de la productivité des petites exploitations agricoles des districts de Karaba, Maraba, Kiruhura et Ruyumba ».

LES 8 OBJECTIFS DU MILLENAIRE 2000-2015 : le bilan après 5 ans

Profiter du changement de millénaire pour supprimer les grandes causes de la détresse humaine : c'est le défi que se sont lancé les 191 Etats membres de l'ONU en signant, il y a 5 ans, «La Déclaration du Millénaire». Voici le bilan au tiers de ce dur parcours, en particulier pour l'Afrique noire.

Objectif 1 : Réduire de moitié la faim et l'extrême pauvreté

L'ONU estime à 2 dollars par jour le revenu minimum nécessaire pour se nourrir suffisamment.

Cet objectif se rapproche : faim et pauvreté auront sans doute régressé de moitié en 2015, mais de manière très inégalitaire. L'amélioration est sensible en Chine et en Inde, mais c'est le statu quo en Amérique latine et en Afrique du Nord, et la régression en Afrique noire, où le revenu moyen est passé de 0,62 dollars/jour en 1990 à 0,60 dollars/jour en 2001.

Objectif 2 : Assurer l'accès de tous les enfants au cycle d'études primaires

C'est sans doute l'objectif qui marque le plus de points : le pourcentage des enfants scolarisés est passé de 80% à 83% entre 1992 et 2002. Mais ici aussi, la situation est très inégalitaire : 4 enfants sur 10 qui ne vont pas à l'école vivent en Afrique.

Objectif 3 : Promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomie des femmes

Comme l'égalité commence à l'école, l'enseignement devrait compter autant de garçons que de filles.

Cet objectif avance bien pour l'enseignement primaire (46% de filles en 2002, 50% prévus en 2005) et devrait être atteint en 2015 pour tous les niveaux d'enseignement. Au-delà de l'enseignement, il reste beaucoup à faire, au Nord comme au Sud. L'Afrique noire donne des signes d'encouragement : le nouveau parlement rwandais compte 49 % de femmes.

Objectif 4 : Réduire de 2/3 la mortalité des enfants de moins de 5 ans

Cet objectif a marqué des points, mais chaque année 11 millions de jeunes enfants meurent encore, surtout de pneumonie, diarrhée, paludisme, rougeole et sida. On guérit de la plupart de ces maladies dans les pays du Nord. On en meurt dans les pays du Sud, où les programmes de vaccination coûtent cher et sont souvent supprimés pour le remboursement de la dette. Les mesures récentes de remise de la dette donnent espoir, surtout en Afrique qui compte près de la moitié des 11 millions d'enfants décédés.

Objectif 5 : Faire reculer de 3/4 la mortalité maternelle

Il y a chaque année un demi-million de femmes qui meurent pendant l'accouchement ou la grossesse, surtout en Afrique noire où le danger guette presque une naissance sur cent. L'objectif est en marche, car il nécessite peu de moyens mais surtout de l'organisation et de la volonté. L'Egypte par exemple a fait reculer de moitié la mortalité maternelle en 8 ans, se rapprochant ainsi du niveau des pays du Nord.

Objectif 6 : Combattre le sida, le paludisme et la tuberculose

Ces grandes maladies s'attaquent surtout aux pays en développement, qui réclament des moyens de prévention et de lutte plus efficaces et moins chers. Bien que le paludisme soit une vieille connaissance, il touche encore 500 millions de personnes par an, et son traitement reste cher. Le sida fait renaître dans son sillage d'autres maladies, comme la tuberculose. L'Afrique sub-saharienne est au cœur des problèmes, avec 7% de la population adulte touchée.

Objectif 7 : Assurer un environnement durable, avec l'accès à l'eau potable et un habitat salubre

L'objectif vise notamment à 'inverser la tendance actuelle à la déperdition des ressources environnementales' aussi bien pour enrayer la déforestation qu'encourager le protocole de Kyoto, mais sans entraver le développement des pays neufs. L'objectif vise aussi à garantir l'accès à l'eau potable à la moitié des 1,6 milliards d'hommes qui en étaient privés en 2000, un but possible pour 2015.

Objectif n° 8 : Mettre en place un partenariat mondial pour le développement

L'objectif est d'amener un réel financement pour le développement. On discutera des méthodes d'ici 2015 : remise de dette, taxe Tobin ou autre. Y compris de la recommandation de l'Union Européenne de consacrer 0,7% du PIB des pays du Nord au développement des pays du Sud. Nous vivons d'espoir.

Rapport d'activité juin-juillet d'Eugène Niyigena (APROJUMAP et ABR)

Les activités réalisées dans le cadre du jumelage ont été concentrées dans l'encadrement et la sensibilisation des bénéficiaires du PAPPEA et des amis d'ATD en vue de poursuivre la bonne exécution des travaux agricoles en cours : entretien des pépinières, construction des étables et des compostières, préparation des marais pour la culture du riz.

En particulier, pour l'ATD, la sensibilisation a porté sur les activités suivantes :

- L'épargne : avec la somme de 161.315 FRW obtenue à titre de remboursement des crédits, 43 familles ont reçu de nouveaux crédits pour l'achat des houes.

- L'entraide : la caisse d'entraide a pu aider ses membres à accomplir certaines activités, notamment la réparation des toitures des maisons, l'achat des bois de construction, les soins médicaux aux enfants malades, etc.

- La tontine : pour faire face aux problèmes familiaux de tous les jours, les amis d'ATD ont mis sur pied une tontine, qui compte actuellement 31 membres volontaires.

Autres activités

- Distribution du 2^{ème} lot des médicaments au centre de santé de Rusatira pour un montant de 300.482 FRW. Signalons que le 1^{er} lot d'une valeur de 299.755 FRW avait été donné en mai
- Remise des diplômes relatifs au concours « Guy Demanet »
- Remise du courrier émanant du comité de jumelage de Ganshoren
- Versement de l'argent sur le compte du jumelage pour la fabrication des pupitres de l'école primaire de Kato soit un montant de 517.500 FRW..

PAPPEA (programme d'amélioration de la productivité des petites exploitations agricoles)

- Application des techniques de lutte contre l'érosion

Le début de la saison sèche n'a pas été favorable aux travaux de creusement des fossés anti-érosifs. Néanmoins, les travaux de jalonnement et le marquage ont été effectués pour faciliter la reprise de cette activité au retour des pluies. Il a été demandé aux encadreurs agricoles de base de bien garder leurs champs de multiplication du matériel végétal pour qu'au début de la saison on ait assez de boutures.

- Production des matières organiques par l'installation des compostières

D'une manière générale, les travaux de creusement des compostières sont achevés excepté chez trois bénéficiaires qui se sont montrés moins intéressés et qu'on a été obligé de remplacer par des nouveaux et pour lesquels il ne reste que les travaux de couverture.

- Entretien des pépinières

Tous les travaux préliminaires comme le remplissage de sachet sont terminés. Le repiquage est terminé sur les 2 sites : 35.000 plants à Rusatira et 45.000 plants à Munginga. La couverture a été faite et les travaux d'entretien sont minutieux et réguliers.

- Construction des étables

Les travaux de construction des étables font bon train. On dénombre un effectif de 40 étables bien finies avec un système de fermeture, 70 autres manquent de portes, 37 sont en cours de construction.

- Création des comptoirs de vente

Les groupements qui vont collaborer dans ce programme et les magasins de vente des intrants agricoles sont disponibles, il ne reste que la formation des gérants ainsi que l'approvisionnement en intrants pour le démarrage effectif de cette activité.

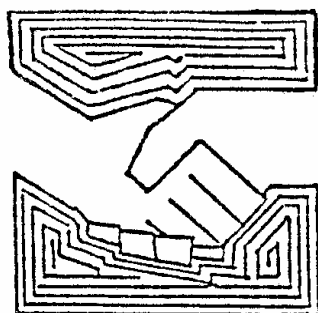
- Amélioration génétique des bovins

On apprend que la brucellose qui est l'une des causes principales de l'avortement et de la stérilité chez la bête bovine est reconnue dans la région comme l'une des pathologies majeures.

Un dépistage systématique de toutes les vaches identifiées est recommandée. Cela permettra de réaliser l'insémination sur les vaches indemnes de cette maladie grave.

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - Belgie
P.P. - P.B.
1080 Bruxelles - Brussel 8
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)
OCTOBRE 2005 - 20^{ème} année - n° 10



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

> **JEUDI 27 OCTOBRE 2005, à 20 h, à la Villa, 26 pl. G. Gezelle :**
Réunion du comité de Jumelage et sympathisants, à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Kiruhura-Rusatira et petits projets
- Nouvelles des orphelins parrainés et activités d'un «Un P'tit Plus»
- Opération 11.11.11 2005 : dernières questions pratiques
- Projection du film «Hôtel Rwanda» le 11/12/05
- Soirée Jumelage du samedi 19 février 2006 aux Tarins

> **RAPPEL: W-E du 22-23 OCTOBRE rond-point Van Overbeke :**
action 'OBJECTIFS du MILLENAIRE' avec le Wereldwerkgroep

> **10 AU 20 NOVEMBRE 2005 : OPERATION 11.11.11 : 2 projets**
concernent Kiruhura sur le thème OBJECTIFS du MILLENAIRE

> **DIMANCHE 11 DECEMBRE 2005 à 15 h, HALL des SPORTS :**
projection du film HOTEL RWANDA coopération avec Ciné-Ganshoren
en présence de M. et Mme RUSESABAGINA, héros du film (entrée 2 €)

SOMMAIRE :

Editorial :
*11.11.11, Hôtel Rwanda et
Objectifs du Millénaire*

Rapport de réunion du 22/09/05 :
*Projets à Kiruhura et à
Ganshoren*

Nouvelles de Rusatira :
Lettres du président et orphelins

Les 'projets du Millénaire' de l'
Opération 11.11.11 à Ganshoren
*- Les Amis d'ATD
- Le projet agricole PAPPEA II*

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53

Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

EDITORIAL :

11.11.11, HÔTEL RWANDA et OBJECTIFS DU MILLENAIRE

Quel point commun, me direz-vous, à ces 3 activités où le Comité de Jumelage va s'investir cet automne ?

Les 8 Objectifs du Millénaire vous sont connus (faim, écoles, santé... voir Jumelage n° 9); nous les ferons connaître ce week-end au rond-point Van Overbeke, avec des bandeaux et rubans blancs, couleur choisie par les Nations-Unies pour rassembler les énergies...et qui nous réunira à nos amis du Wereldwerkgroep et Chiro.

L'Opération 11.11.11 permet de soutenir 2 projets qui s'intègrent à ces objectifs, à Rusatira et environs : action des Amis d'ATD Quart-Monde (auto-organisation et soutien des veuves, orphelins, paysans sans terre), et projet PAPPEA II pour améliorer les petites exploitations agricoles (nouvelles cultures, prêts de chèvres).

Le film «Hôtel Rwanda» (voir ci-dessus) nous racontera comment Mr Rusesabagina, qui gérait pour la Sabena l'Hôtel des Mille Collines à Kigali, est conduit avec son épouse à sauver d'une mort certaine près d'un millier de vies humaines, au risque d'y laisser la leur.

Le point commun à ces actions, et à beaucoup d'autres, c'est la solidarité et le respect des hommes, où nous conduisent nos convictions les plus profondes. Nous espérons tous vous y retrouver

G. L.

Réunion Comité du 22 septembre 2005:

PROJETS à KIRUHURA et à GANSHOREN

Présents: Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Jean-Luc MARLIERE, Stany MUBILIGI et Cécile VINCKE.

Excusés: Henri CANART, Ginette DEBUYCK, Ghislaine VAN ESPEN

1. Bilan du marché annuel :

- Le stand du jumelage était mieux situé cette année qu'auparavant, en face de la bibliothèque.
- Le bilan financier est faible, avec un bénéfice de l'ordre de 270 €.
- Il reste encore pas mal de marchandises prêtes à la vente (crèches, artisanat,...), et des boissons, la nourriture a été rachetée.
- Le Comité remercie les bénévoles qui ont passé une partie de leur week-end au stand pour leur aide !

2. Nouvelles de Kiruhura et petits projets :

- Nous n'avons pas reçu de courrier de Kiruhura ce mois-ci.
- Le Comité reste très réservé par rapport au projet d'acheminement de panneaux solaires. Gilles Labeeuw écrira une lettre en ce sens à l'échevine.

3. Nouvelles des orphelins et activités de «Un P'tit Plus» :

- Pas de lettres des orphelins.
- «Un P'tit Plus» souhaiterait soutenir 4 nouveaux orphelins en 2006, dont minimum 2 filles.
- «Un P'tit Plus» annonce un spectacle fin avril ou début mai 2006, dont le thème sera les 3 Mousquetaires.

4. Activités d'automne :

- Les 22-23 octobre, les néerlandophones organisent une manifestation «pré 11.11.11» sur les objectifs du millénaire de lutte contre la pauvreté, le comité participera un peu..
- Le Comité approuve la proposition de collaboration de l'échevinat de la culture pour la **projection du film "Hotel Rwanda", dans le cadre de Ciné-Ganshoren, le dimanche 11 décembre à 15h au Hall des Sports avec la présence de Mr et Mme Paul Rusesabagina, le gérant de l'Hôtel des Milles Collines à Kigali.**

NOUVELLES de KIRUHURA :

Lettre du président Christian Ndahimana, et courrier des orphelins-boursiers

Ce 11 octobre le comité a reçu une lettre du nouveau président Christian Ndahimana, et le courrier de 7 orphelins ainsi que les bulletins du second semestre.

«Extraordinaire ! Après 5 ans d'honorariat où j'étais resté membre du comité, je reviens aux commandes de celui-ci comme président. Cela s'est fait dans la réunion du 16/08/05 qui a organisé l'élection d'un nouveau bureau. Ont été élu au scrutin secret par écrit :

- Président : Ndahimana Christian (16 voix / 23), nouveau
- Vice-présidente : Mitali Béata (18/24) [titulaire du Centre de Santé] inchangé
- Secrétaire : Mugabo Jean-Pierre (14/24), inchangé, ancien inspecteur des écoles primaires
- Trésorier : Mukantwari Josée (10/24), inchangée, institutrice à Kato

En fait 2 éléments principaux sont entrés en jeu en ma faveur : primo le souvenir de mes performances antérieures (vantées par Béata lors de la présentation des candidats) et ma disponibilité actuelle. Je tiens absolument à me rendre digne de la confiance de mes pairs en promouvant davantage notre Jumelage. Mais ce qui me fait défaut sont surtout les moyens. J'ai présenté le problème à Eugène et je crois que, s'il est conscient de la nécessité de la bonne marche du navire, il doit mettre les vents aux pouples.[...]

Pour la construction du mur au Lytec, j'ai été voir et je trouve aussi que son opportunité est bien à propos. Seulement depuis un certain temps dans notre pays pour protéger l'environnement, le ministère concerné a défendu l'extraction de l'argile pour la fabrication des briques.

Pour associer les élèves à l'opération [NDLR la 1^{ère} action d'accompagnement demandée par notre Comité de Ganshoren], on achètera les briques à un endroit qui reste autorisé et on leur demandera de participer à la construction du mur comme ouvriers manœuvres. Quant à la sensibilité des élèves au VIH/SIDA [NDLR l'autre demande de notre Comité], l'école prévoira une séance animée par le club anti-sida déjà existant et très actif. [...]. Amahoro muri byose [la paix en tout] ! Christian Ndahimana»

OPERATION 11.11.11 à GANSHOREN :

Programme d'amélioration de la productivité des petites exploitations agricoles dans 4 districts du Rwanda (dont Kiruhura-Rusatira) PAPPEA II

Ce projet a commencé en 2005, il fait suite au PAPPEA I (2001 - 2004).

1.Descriptif général

Le Rwanda est un pays en développement dont l'économie et la sécurité alimentaire de la population reposent essentiellement sur le secteur agricole. 90% de la population dépend encore aujourd'hui de l'agriculture. Le programme vise à réduire la pauvreté en milieu rural et l'agriculture et l'élevage sont les moyens à travers lesquels nous comptons atteindre cet objectif. Les activités dans le cadre de ce plan touchent uniquement le secteur agricole. Après une planification avec les agri-éleveurs résidents dans 4 districts (Kiruhura, Maraba, Karaba et Ruyumba), quatre axes d'intervention ont été retenus : la terre est exploitée de façon durable et l'environnement est protégé, les producteurs ont accès aux intrants, les cultivateurs associent l'élevage et l'agriculture, l'évolution des mentalités pour passer d'une agriculture de subsistance à une production de marché. Nous comptons toucher 1.137 familles au moins et plusieurs associations d'agriculteurs qui participeront aux diverses activités de ce plan d'actions.

2. Activités et réalisations de janvier à septembre 2005 à Kiruhura

a. Personnel local d'exécution

Un agronome et 7 encadreurs agricoles de base sont en place. Ils font le suivi régulier des activités du programme et assistent techniquement les agriculteurs et les éleveurs.

b. Entretien des pépinières

2 pépinières ont été construites. Les germeoirs, le paillis pour la couverture, et les sachets pour le remplissage ont été mis en place. 80.000 plants ont été repiqués. Les travaux d'entretien se font convenablement et les plants présentent un bel aspect.

c. Formation des agri-éleveurs

Elle a porté sur la reproduction et l'amélioration du bétail, les maladies fréquentes dans la région, l'alimentation du bétail. La formation a duré 3 jours et 78 agri-éleveurs ont été formés en 2 groupes.

d. Application des techniques de lutte anti-érosive et production des matières organiques

Les bénéficiaires ont été sensibilisés sur les méthodes de compostage, de rotation des cultures, de jachère améliorée et à la vulgarisation de la plantation d'herbes fixatrices. Le jalonnement et le traçage des lignes anti-érosives dans les exploitations ont été effectué et 30 compostières ont été construites. Le creusement des fossés anti-érosifs a été perturbé par la saison sèche mais remplacé par le piquetage en attendant le retour des pluies. Des démonstrations de manières d'application des techniques de lutte anti-érosive, animées par l'agronome dans chaque secteur et par les EAB dans chaque cellule sont en cours.

e. Valorisation des marais

Le marais de Mwaro d'une superficie de 40 ha, est exploité par un groupement de 256 membres. Avec ce groupement le barrage et certains canaux ont été réhabilités pour pouvoir canaliser l'eau dans toutes les parcelles. Le marais est occupé par la culture du riz qui arrive au stade de repiquage.

f. La création des comptoirs de vente des intrants agricoles

2 comptoirs de vente sont prévus, l'un d'eux réunit 23 groupements qui totalisent 345 membres actifs dont 264 femmes. Les associations qui vont collaborer dans ce programme sont prêtes pour commencer.

g. Multiplication des semences de qualité

Elle accomplie par 2 associations de 32 et 20, la 1^{ère} exploite un terrain de 6 ha et la 2^{ème} un terrain de 2 ha. Les 2 associations ont opté pour la multiplication du haricot et du maïs

h. Crédit petit bétail et amélioration génétique des caprins

Tous les 150 bénéficiaires du projet ont terminé la construction des étables. Il reste à organiser une session de formation à l'intention des futurs teneurs des boucs sur la gestion des centres de saillies.

i Amélioration génétique des bovins par insémination artificielle

Dans les prévisions 200 vaches devraient être inséminées. L'opération débutera prochainement.

1. Descriptif général

Les familles pauvres des districts de Karaba et Kiruhura vivent sur une superficie qui tourne entre 0 et 10 ares, ce qui est nettement insuffisant pour assurer un revenu décent. Le programme de lutte contre la pauvreté veut aider à sortir de l'isolement ces familles en les réunissant dans un groupement social.

Le partenariat avec « les Amis d'ATD » va leur permettre d'étendre leurs activités en intégrant de nouvelles familles et en développant une structure capable de coordonner les différentes actions présentes dans les 2 districts. Le programme durera 3 ans 2005, 2006 et 2007.

Les modes d'actions développées sont :

- L'isolement des familles sera rompu par des réunions mensuelles au niveau du district et par des visites à domicile des assistantes sociales
- L'organisation entre les familles pour faire face aux problèmes quotidiens via le travail collectif
- L'octroi de petits crédits remboursable en nature ou en argent (bétail, semence, outils) et par l'aide à la recherche de travail.

Le programme est durable car l'octroi de crédits petit bétail, le crédit de houes et le stockage des semences seront poursuivi au-delà des 3 années du programme. Ce capital investi ne sera pas perdu mais valorisé mois après mois grâce aux remboursements des membres.

2 Réalisations à Kiruhura

L'action a démarré mi-2003 par le relevé des familles les plus démunies. Sur 650 familles signalées, 120 ont été retenues comme «membre ATD» dans les catégories orphelins, veufs et veuves, familles séparées ou divorcées, mères célibataires, couples très jeunes, handicapés. Fin 2003, un système de travaux réalisés en commun a été mis en place – culture, réparation des maisons -. Dans le cadre du programme d'alphabétisation communal, une équipe spécifique a été mise en place, et dans le cadre des programmes de soutien à l'agriculture, une place a été réservée aux amis d'ATD. Sans oublier une information spécifique sur les possibilités du centre de santé.

Ce démarrage formidable est l'œuvre d'une assistante sociale, Judith (soutenue en 2004 par un groupe de Waterloo) et une monitrice de santé, Donatha, du groupe de 3 monitrices soutenues par Ganshoren depuis 1993. L'ensemble de l'action est animé par Eugène Niyigena de l'Association Belgique-Rwanda

Voici quelques réalisations des «amis d'ATD» au cours de cette dernière année (rapport 2004) :

Journée du 17 octobre 2004, journée internationale du refus de la misère

Cette journée a connu un grand succès avec la participation de la délégation d'ATD Karaba, le président du comité de jumelage, le vice-maire chargé des affaires sociales, la titulaire du centre de santé de Rusatira et bien d'autres personnalités. La journée a été marquée par des jeux et des discours émouvants et la lumière qui se reflétait sur le visage des amis d'ATD a été une évaluation on ne peut plus parlante, par rapport au lancement du programme l'année précédente, du chemin parcouru par les amis jusqu'à aujourd'hui.

Agriculture

Les différentes associations sont visitées régulièrement, elles cultivent le riz, la patate douce, le sorgho, la tomate, le haricot volubile, le maïs, sorgho, chou

Elevage

Les bénéficiaires commencent par construire une étable, ensuite ils reçoivent une chèvre à crédit, ils donnent le 1^{er} chevreau qui servira de nouveau crédit à un nouveau bénéficiaire (chèvre), les boucs sont vendus et l'argent sert à l'achat de nouvelles chèvres.

Crédit de houes

Les bénéficiaires reçoivent des houes qu'ils remboursent par mensualité

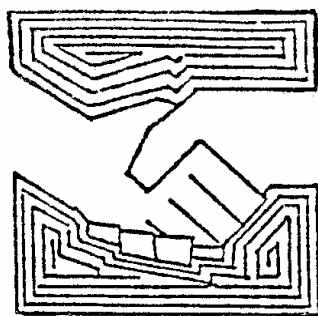
Réunion mensuelle

Durant ces réunions les amis échangent des nouvelles familiales et expriment leur souhaits.

Il y a aussi une caisse d'entre aide qui permet notamment de réparer les toitures des maisons, de payer les soins médicaux aux enfants malades,...

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. - P.B.
1080 Bruxelles - Brussel 8
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)

NOVEMBRE-DECEMBRE 2005 - 20^{ème} année - n° 11-12



JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

**SAMEDI 10 DECEMBRE 2005, à 10 h, à la Maison Communale,
Av. Charles-Quint, 140 (salle du Collège au 1^{er} étage)**

Réunion du comité de Jumelage et sympathisants, à l'ordre du jour :

- Bilan de l'opération 11.11.11 2005
- Soirée Jumelage du samedi 18 février 2006 aux Tarins
- Nouvelles de Kiruhura-Rusatira et petits projets
- Nouvelles des orphelins parrainés et activités d'un «Un P'tit Plus»

**SAMEDI 10 DECEMBRE à 11 h 30 à la Maison Communale,
Av. Charles-Quint, 140 (salle du Collège au 1^{er} étage)**

**Tous les bénévoles de l'Opération 11.11.11 sont invités :
verre de l'amitié offert par l'échevine de la Solidarité Nord-Sud**

**DIMANCHE 11 DECEMBRE 2005 à 15 h, HALL des SPORTS :
projection du film HOTEL RWANDA coopération avec Ciné-Ganshoren
en présence de M. et Mme RUSESABAGINA, héros du film (entrée 2 €)**

SOMMAIRE :

Editorial :
2 pièces de 10 cents à 11.11.11

Rapport de réunion du 27/10/05 :
Projets à Kiruhura et à
Ganshoren

Nouvelles de Kiruhura-Rusatira :
- Les Amis d'ATD fêtent la
Journée du refus de la misère
- Construction de maisons
avec les Amis d'ATD
- Les étudiants boursiers nous
écrivent

Editeur responsable : Arlette Labeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

EDITORIAL :

2 PIÈCES DE 10 CENTS : LE MESSAGE CLAIR D'UNE JEUNE À 11.11.11

Un petit stand de 11.11.11 à l'entrée d'une brocante de jouets sympathique (celle de la Ligue des Familles, si vous voulez tout savoir). Trois petites filles s'arrêtent pour jeter un coup d'œil au calendrier du monde, aux cartes de vœux et surtout aux bracelets blancs de latex, très tendance. J'explique que la couleur blanche a été choisie par les Nations Unies pour soutenir les Objectifs du Millénaire : diminuer la pauvreté du Sud de moitié d'ici 2015, ouvrir assez d'écoles primaires pour les filles comme pour les garçons, faire diminuer la mortalité des nourrissons, le sida et la malaria, et surtout garantir un système plus juste pour les gens du Sud.

«Vous savez, me dit la petite de 9 ans, j'ai tout ce qu'il faut pour participer». Et elle ouvre son petit sac à ruban rose, sort son porte-monnaie, compte quelques pièces et me dit «Je crois que cela fait deux euros, mais vérifiez car je ne suis pas sûre». Puis elle ajoute «J'ai vu à la télévision comme les gens étaient pauvres là-bas, c'était un film sur Mère Thérèse. Alors prenez aussi les 2 petites pièces qui me restent».

Deux petites pièces de 10 cents... Un message pour me pousser, pour nous pousser, à parachever une Opération très dure (presque 8.000 euros, 7% de moins qu'en 2004) pour améliorer l'agriculture et l'auto-organisation là-bas, un message aussi pour suivre les projets de manière exigeante, pour assurer que ces 20 cents soient vraiment surmultipliés.

Gilles Labeuw

PROJETS à KIRUHURA et à GANSHOREN

Présents: Henri CANART, Ginette DEBUYCK, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Roger et Marguerite MANNAERT, Jean-Luc MARLIERE et Denyse NYETERA.

1. Trésorerie

Henri Canart, notre trésorier effectuera les virements suivants au compte de l'ABR :

- 1400 € pour le mur suite à la construction de nouveaux dortoirs pour filles au Lytec
- 450 € pour le 4^{me}/4 colis de médicaments au centre de santé de Rusatira
- 40 € X 3 comme récompense pour les 3 élèves boursiers qui terminent leurs études secondaires
- 560 € pour 14 étudiants boursiers pour le 1^{er} trimestre (à confirmer suivant les résultats)
- 50 E pour les frais du colité de jumelage Kiruhura-Ganshoren
- 600 € pour la construction de 4 petites maisons pour 4 familles les plus démunies des Amis d'ATD-Kiruhura

2. Nouvelles de Rusatira et petits projets

A : Courrier

Nous avons reçu des lettres avec des demandes diverses, dont voici les réponses :

- demande pour un vélo-moteur pour le comité : accepté (via l'ABR)
- demande d'une enveloppe pour diverses dépenses justifiées : accepté (50 €)
- demande d'un téléphone mobile pour le comité de Kiruhura : refus (via l'ABR)
- demande d'un prêt par le nouveau président Christian, dont la pension d'enseignant n'est pas versée régulièrement : refus unanime après tour de table pour éviter une relation de dépendance
- un pasteur, directeur d'une école de Kiruhura cherche une école et une église de Ganshoren pour un jumelage : sa lettre a été transmise à un pasteur de Ganshoren

B/ Situation politique

Il va y avoir une refonte des districts au Rwanda : ville de Kigali+ 4 provinces+ 30 districts + 416 secteurs + 9165 cellules ; Rusatira se trouvera dans la province du Sud, district de Butare, secteur Rusatira

C/ Projet « lunettes sans frontières »

400 paires ont été classées par un opticien, il en reste encore 200 autres à classer

3. Nouvelles des orphelins et activités du groupe « Un P'tit Plus »

Sept des étudiants nous ont écrit des lettres positives.

Pas de nouvelles concernant l'étudiant supplémentaire pris en charge par « Un P'tit Plus » (voir notre numéro précédent)

4. Opération 11.11.11

Les heures de vente dans les grandes surfaces sont confirmées, il manque des vendeurs pour le « Carrefour ». Clôture et verre de l'amitié le samedi 10 décembre à 11h30 à la maison communale

5. Activités à venir

A/ Le 11 décembre 15h00 : projection du film « Hôtel Rwanda **au Hall des Sports avec la présence de Monsieur et madame Paul Rusesabagina, gérants de l'hôtel des Milles collines à Kigali.**

Un entracte est prévu avec des boissons et des arachides rwandaises, des cartes de vœux et des crèches (artisanat rwandais) pourront aussi être achetés. La projection sera suivie d'un échange de questions/réponses avec le couple Rusesabagina

B/ le samedi 18 février à 19h, aux Tarins soirée belgo-rwandaise, chacun réfléchit à des activités pour la prochaine réunion

Nouvelles de KIRUHURA-RUSATIRA :

Les amis d'ATD-Kiruhura fêtent la journée du refus de la misère

Judith Dusabe, assistante sociale responsable d'ATD-Kiruhura écrit à notre Comité ce 24 octobre.

«Grand bonjour de part des Amis d'ATD Kiruhura !

Nous sommes très heureux d'accueillir l'appareil photo envoyé par l'ATD Quart Monde. Il sera utile pour les amis d'ATD Kiruhura, surtout qu'il y avait le problème de trouver les photos en cas de nécessité. Exemple : les cartes d'identité, attestations.

Nous avons été émus par la célébration de la journée mondiale du refus de la misère, lundi 17 octobre.

Les cérémonies ont commencé par la célébration eucharistique dans la paroisse de Kiruhura à 10h.

C'était la 1^{ère} fois dans l'histoire de la paroisse dit le curé qu'on voit les pauvres qui animent la messe eux-mêmes.

Les invités et les Amis ont été accueillis par Judith et Donatha dans la salle de la paroisse de Kiruhura. Il y avait monsieur Eugène (ABR), madame Alexia (Noyau de Paix), le curé de la paroisse Kiruhura, le président du jumelage Kiruhura-Ganshoren, la délégation des Amis d'ATD-Karaba, le vice-maire des affaires sociales, les chefs de services nutritionnel Rusatira, le chargé de la culture dans le district Kiruhura, les conseillers des secteurs champs d'action sociale ATD Kiruhura, le personnel de soutien PAPPEA (moniteurs agricoles).

Les Amis ont mangé de la viande (sambusa, boulettes) et ont bu beaucoup de bière et du Fanta. Ils ont cotisé aussi le sorgho. Ils avaient beaucoup de bière de sorgho. Ils ont beaucoup dansé. Chacun a eu le temps de s'exhiber tout en se photographiant. Le bon dieu nous a donné la bénédiction marquée par une grande pluie. Il y avait longtemps sans avoir la pluie.

Les mots prononcés lors de cette journée : du curé, du membre-représentant des Amis de Karaba, du responsable des Amis d'ATD Kiruhura, du responsable des Amis Karaba, du président de jumelage Kiruhura-Ganshoren, du responsable ABR et du vice- maire chargé des affaires sociales ont encouragé les Amis d'ATD Kiruhura et soutenu l'idée du père Joseph ainsi que les actions d'ATD Quart Monde. Ceux qui ont fondé les Amis d'ATD Karaba et Kiruhura ont été aussi remerciés.

Les cadeaux, des calices sous forme d'ananas ont été donnés, un a été donné à Eugène et l'autre à Appolinaire (vice-maire).

Il est à signaler que l'action de mettre ensemble les personnes les plus démunies est le premier pas et même la solution des problèmes dus à la pauvreté. Pour cela, les Amis d'ATD-Kiruhura ont développé en eux l'amour et la solidarité. Ils ont eu l'ouverture et réalisaient pas mal de choses :

- ils ont mis en place une caisse d'entraide et un système de tontine qui les ont aidé à acheter les vêtements pour eux et pour leurs enfants, du savon, du sel etc
- ils assument les soins de santé, certains font le petit commerce de la bière de sorgho, du riz et des fruits..
- certains ont fait les cérémonies de leurs enfants (eucharistie, baptême).
- les Amis d'ATD-Kiruhura se mettent ensemble pour réparer et construire les maisons
- ils ont actuellement les parcelles de riz qui leur donneront de l'argent
- grâce au fumier, ils parviennent à avoir une bonne récolte
- suite au crédit houes et semences, ils cultivent à temps
- ils cultivent à tour de rôle ensemble une grande superficie dans un peu de temps et les gens de l'extérieur désirent entrer dans leurs groupes agricoles

Le soutien moral et matériel déjà reçu sont encourageants mais, les Amis désirent un crédit gros bétail (vaches) pour trouver beaucoup de fumier

Ils ont aussi besoin du soutien construction. Ils désirent les tôles ou tuiles pour avoir une bonne habitation. Beaucoup habitent dans de petites maisons en paille qui ne les protègent pas contre la pluie, les autres logent ici et là, ils n'ont pas de maisons

Nous avons reçu un soutien pour la caisse d'entraide de 4.785 Fw (± 70 €) de la part des invités.

«Là où les hommes sont condamnés à vivre dans la misère, les droits de l'homme sont violés. S'unir pour faire respecter est un devoir sacré»

A bientôt

Judith Dusabe»

NOUVELLES de KIRUHURA :

CONSTRUCTION DE MAISONS pour les AMIS D'ATD

L'action du Carême de Partage de 2005 était un soutien aux Amis d'ATD et plus particulièrement une aide pour améliorer leur logement. Le comité a reçu un courrier d'Eugène à ce sujet.

«Faisant suite à notre échange de courrier relatif au soutien des Amis d'ATD de Kiruhura qui vivent dans une précarité inqualifiable par rapport à leur habitat et pour qui votre comité a collecté une somme de 600 €, j'aimerais vous informer que j'ai poursuivi les contacts avec les 2 assistantes sociales Judith et Donatha. J'avais bien sûr demandé qu'on fasse un devis sur lequel nous devrions nous baser pour venir en aide à ces nécessiteux.

Après avoir revisité toutes les familles des Amis d'ATD, les assistantes sociales ont remarqué que parmi les 120 familles encadrées, **il y a 17 familles qui peuvent être considérées comme des sans abris.**

Le 2 novembre, au cours de la rencontre mensuelle des Amis d'ATD, il a été procédé à une délibération définitive avec la participation de tous les membres de l'action sociale. J'ai moi-même assisté à cette assemblée mais je dois vous dire que l'élimination n'était pas chose facile. Nous avons osé dire que les autres cas pourront être examinés au cours des prochains mois au cas où il y aurait de la manne qui tomberait du ciel, donc sans vraiment rien promettre.

Pour finir, nous nous sommes convenus de soutenir 4 familles les plus nécessiteuses des nécessiteuses.

Pour chaque famille, il faudra construire une petite maison de 5 m de longueur sur 4 m de largeur, avec des murs en pisé et couverte de tuiles suivant le devis ci-après.

Les Amis d'ATD se manifesteront pour apporter leur soutien surtout en main d'œuvre comme ils l'ont toujours fait dans le cadre de leurs activités d'entraide. Certains matériaux comme le bois seront fournis par les autorités locales, les contacts ont déjà été menés et les promesses ont été données.

Avec toute mon amitié

Eugène NIYIGENA

Annexe : Devis de construction d'une petite maison en pisé couverte de tuiles pour les amis d'ATD

La contribution locale (part des bénéficiaires et des autorités locales) est de 39.700 Frw [NDLR ± 57 €], ce prix comprend le terrassement, les arbres, le pisé et la pose des roseaux/lattes sur les murs et sur le toit.

Le soutien demandé au comité de jumelage est de 96.600 Frw [NDLR ± 136 €], ce prix comprend les clous, les cordes, le salaire d'un maçon et d'un aide maçon, les tuiles, les portes, les fenêtres et le porte-cadenas.»

Nouvelles de KIRUHURA :

LES ETUDIANTS BOURSIERS NOUS ECRIVENT

Pendant leurs vacances d'été, 7 des 12 orphelins parrainés nous ont écrit, ils terminent l'année scolaire en novembre et commencent une nouvelle année scolaire en janvier. Voici la lettre de UWERA Solange, élève de 4^{ème} math-physique, cette lettre a été écrite le 27 juillet.

«Cher président du comité de jumelage Ganshoren-Kiruhura.

D'abord grand bonjour. Comment ça va à Ganshoren ? Nous ça marche bien comme d'habitude mais avec une grande sécheresse.

Nous avons terminé le second semestre mais ce trimestre ne me satisfait pas parce que j'étais malade pendant les derniers examens et je les ai faits mal. J'ai obtenu 73% et la 3^{ème} place sur 40 élèves.

A notre école, il y a la 4^{ème} seulement car on a commencé le cycle supérieur depuis cette année. Nous sommes 12 filles et 28 garçons donc nous sommes les aînés de l'école.

Nous étions en vacances et nous avons commencé la saison d'été qui dure 3 mois depuis juin jusque août. Est-ce que vous aussi vous étiez dans la même saison que nous ?

Pendant cet été, il y a le chômage pour les cultivateurs, ils ne cultivent pas à cause de la sécheresse donc aucune pluie qui tombe. On fait seulement la culture de certains aliments comme le sorgho pour la fabrication de la bière, les pommes de terre et le manioc pour la nourriture etc.

Dans ces vacances, j'ai rendu visite à mes camarades et je prends quelques temps pour faire la révision et l'étude.

J'arrête ici et je vous remercie beaucoup pour votre volonté et de continuer.

Merci. Dieu soit avec vous.

C'était Uwera Marie Solange»